叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 家庭和农场简易管道维(simple Plumbing Repairs For The Home And) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

家庭和农场简易管道维(Simple Plumbing Repairs for the Home and)

['sɪmp(ə)l]
SIMPLE
简单的

简单的

['plʌmɪŋ]
PLUMBING
管道

水管工

[rɪ'peəz]
REPAIRS
维修

维修

■ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm]
■ **for** **the** **Home**
■ 为了 这 家

■ 家居用品

[ænd; ənd] ['fɑ:msted]
and **Farmstead**
和 农场

和农场

['fɑ:rmərz] - ['bʊlətɪn] [nəʊ] . -
Farmers **'** **Bulletin** **No** **.** **2202**
农民 - 公告 不 . -

农民公报第2202期

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)]
U **.** **S** **.** **DEPARTMENT** **OF** **AGRICULTURE**
U . S . 部门 的 农业

美国农业部

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[rɪ'peərɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ['fɔ:səts] [ænd; ənd] [vælvz] [wʌn]
Repairing **water** **faucets** **and** **valves** **1**
维修 水 水龙头 和 阀门 1

维修水龙头和阀门 1

['frɔ:stˌpru:f] ['haɪdrənts][fɔ:r]
Frostproof **hydrants** **4**
防冻 消防栓 4

防冻型消防栓 4

[rɪˈpeərɪŋ] [liːks] [ɪn] [paɪps] [ænd; ənd] [tæŋks] [faɪv]

Repairing	leaks	in	pipes	and	tanks	5
维修	泄漏	在	管道	和	坦克	5

修复管道和储罐泄漏 5

[paɪps] [faɪv]

Pipes	5
管道	5

管道 5

[tæŋks] ['sɛvən]

Tanks	7
坦克	7

坦克7

['wɔːtə(r)] ['hæmə(r)] [eit]

Water	hammer	8
水	锤	8

水锤 8

['frəʊz(ə)n] ['wɔːtə(r)] [paɪps] [eit]

Frozen	water	pipes	8
冷冻	水	管道	8

8. 水管冻裂

[prɪˈventɪŋ] ['friːzɪŋ] [eit]

Preventing	freezing	8
预防	冷冻	8

防止冻结 8

['θɔːɪŋ] [eit]

Thawing	8
解冻	8

解冻 8

[rɪˈpeərɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['klɔzits] [naɪn]

Repairing	water	closets	9
维修	水	壁橱	9

修理抽水马桶 9

['flʌʃɪŋ] ['mekənɪzəm] [naɪn]

Flushing	mechanism	9
法拉盛	机制	9

冲洗机制 9

[bəʊl] [rɪˈmuːv(ə)l] -

Bowl	removal	10
碗	移动	-

碗移除 10

[tæŋk] " ['swetɪŋ] " -

Tank	"	sweating	"	12
坦克	"	出汗	"	-

坦克“出汗”12

['klɪərɪŋ] [klɑːgd] [dreɪnz] -

Clearing	clogged	drains	12
清理	堵塞	排水沟	-

疏通堵塞的排水管 12

['fɪkstʃə(r)] [ænd; ənd] [flɔː(r)] [dreɪnz] -

Fixture	and	floor	drains	12
固定装置	和	地面	排水沟	-

固定装置和地漏 12

[ˌaʊt'saɪd] [dreɪnz] -
Outside drains 13
外部 排水沟 -

室外排水沟 13

[tuːlz] [ænd; ənd][speə(r)] [pɑːts] -
Tools and spare parts 13
工具 和 空闲的 部分 -

工具和备件 13

[ɪ'mɜːrdʒənsi] -
Emergencies 14
紧急情况 -

紧急情况 14

[prɪ'peəd] [baɪ]
Prepared by
准备 经过

编制

[ˌnɔːθ'iːstən] ['riːdʒən]
Northeastern Region
东北部 地区

东北地区

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [rɪ'sɜːtʃ] ['sɜːvɪs]
Agricultural Research Service
农业 研究 服务

农业研究服务

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [ˌsjuːpə'siːdz] ['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn]
This bulletin supersedes Farmers ' Bulletin
这 公告 取代 农民 - 公告

本公告取代《农民公告》。

- , " ['sɪmp(ə)l] ['plʌmɪŋ] [rɪ'peəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] .
1460 , " Simple Plumbing Repairs in the Home .
- , " 简单的 管道 维修 在 这 家 .

1460，"家庭简易管道维修"。

" ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
" Washington , D . C .
" 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[rɪ'vaɪzd] [dɪ'sembə(r)] -
Revised December 1972
修改 十二月 -

1972年12月修订

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] , [juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] :
For sale by the Superintendent of Documents , U . S . Government Printing :
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府 印刷 :

由美国政府印刷局文件主管办公室出售：

['ɒfɪs] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - - [praɪs] - [sents]
Office , Washington , D . C . 20402 - Price 15 cents
办公室 , 华盛顿 , D . C . - - 价格 - 分

办公室，华盛顿特区 20402 - 价格 15 美分

[stɒk] ['nʌmbə(r)] - - - « [wʌn]
Stock Number 0100 - 02684 « 1
库存 数字 - - - « 1

库存编号 0100-02684« 1

» ['sɪmp(ə)l] ['plʌmɪŋ] [rɪ'peəz]

»	SIMPLE	PLUMBING	REPAIRS
»	简单的	管道	维修

»简易管道维修

■ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] ['fɑ:msted]

■	for	the	Home	and	Farmstead
■	为了	这	家	和	农场

■ 适用于家庭和农场

[ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [dɪ'leɪz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['maɪnə(r)] ['plʌmɪŋ] [rɪ'peəz]

You	can	save	money	and	avoid	delays	by	making	minor	plumbing	repairs
你	能	节省	钱	和	避免	延误	经过	制作	次要的	管道	维修

[jɔ:'self] .

yourself	.
你自己	.

您可以自己进行一些小的管道维修，这样既能省钱又能避免延误。

[dʒɒbz] [ðæt] [ə; eɪ]['fɑ:mə(r)][ɔ:(r)]['həʊməʊnə(r)][kæn; kən][du:; də] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['beɪsɪk] [tu:lz] [ɪn'klu:d] :

Jobs	that	a	farmer	or	homeowner	can	do	with	a	few	basic	tools	include	:
工作机会	那	一个	农民	或者	房主	能	做	和	一个	很少	基本的	工具	包括	:

农民或房主只需一些基本工具就能完成的工作包括：

[rɪ'peərɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ['fɔ:səts] [ænd; ənd] [vælvz] .

Repairing	water	faucets	and	valves	.
维修	水	水龙头	和	阀门	.

修理水龙头和阀门。

[rɪ'peərɪŋ] [li:ks] [ɪn] [paɪps] [ænd; ənd] [tæŋks] .

Repairing	leaks	in	pipes	and	tanks	.
维修	泄漏	在	管道	和	坦克	.

修复管道和储罐的泄漏。

['θɔ:ɪŋ] ['frəʊz(ə)n] [paɪps] .

Thawing	frozen	pipes	.
解冻	冷冻	管道	.

解冻冻结的水管。

[rɪ'peərɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ['klɔzits] .

Repairing	water	closets	.
维修	水	壁橱	.

修理抽水马桶。

['kli:nɪŋ] [klɑ:gd] [dreɪnz] .

Cleaning	clogged	drains	.
打扫	堵塞	排水沟	.

清理堵塞的排水管。

[ɪk'stensɪv] ['plʌmɪŋ] [rɪ'peəz] [ɔ:(r)] [ˌɔ:ltə'reɪʃəns] [ɪn][ðə; ði] ['plʌmɪŋ] ['sɪstəm] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][rɪ'kwaɪə(r)]

Extensive	plumbing	repairs	or	alterations	in	the	plumbing	system	usually	require
广泛的	管道	维修	或者	变化	在	这	管道	系统	通常	要求

[ˌɔ:θəraɪ'zeɪʃ(ə)n] [frɒm; fræm]['ləʊk(ə)l] [ɔ:'θɒrətiz] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'plitɪd]

authorization	from	local	authorities	and	possibly	inspection	of	the	completed
授权	从	当地的	当局	和	可能	检查	的	这	完全的

[wɜ:k] .

work	.
工作	.

对管道系统进行大规模维修或改造通常需要获得地方当局的授权，并且可能需要对完工后的工程进行检查。

['ðeəfɔ:(r)] [sʌtʃ] [wɜ:k] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd][ɔ:(r)] ['laɪsnst] ['plʌmə(r)] .

Therefore	such	work	should	be	done	by	a	qualified	or	licensed	plumber	.
所以	这样的	工作	应该	是	完毕	经过	一个	合格的	或者	获得许可的	水管工	.

因此，这项工作应该由合格或持有执照的水管工来完成。

[rɪ'peərɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ['fɔ:səts] [ænd; ənd] [vælvz]
REPAIRING **WATER** **FAUCETS** **AND** **VALVES**
维修 水 水龙头 和 阀门

维修水龙头和阀门

['fɔ:səts] [ænd; ənd] [gləʊb] [vælvz] , [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['ʃʌtɒf] [vælvz] ['kɒmənli] [ju:st] [ɪn] [həʊm]
Faucets **and** **globe** **valves** **,** **the** **type** **of** **shutoff** **valves** **commonly** **used** **in** **home**
水龙头 和 地球 阀门 , 这 类型 的 关闭 阀门 通常 用过的 在 家
['wɔ:tə(r)] ['sɪstəmz] ,
water **systems** **,**
水 系统 ,

水龙头和截止阀，是家庭供水系统中常用的截止阀类型。

[ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)] [ɪn] [kən'strʌkʃn] ([fɪg] . [wʌn])
are **very** **similar** **in** **construction** **(** **fig** **.** **1** **)**
是 非常 相似的 在 建造 (如图 . 1)

它们的构造非常相似（图1）

[ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ə'plai] [tu:; tə] [bəuθ] .
and **repair** **instructions** **given** **below** **apply** **to** **both** **.**
和 维修 指示 给定 以下 申请 到 两个都 .

以下维修说明适用于两者。

[jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:səts] [ɔ:(r)] [vælvz] [meɪ] ['dɪfə(r)] ['sʌmwɒt] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn]
Your **faucets** **or** **valves** **may** **differ** **somewhat** **in** **general** **design** **from** **the** **one**
你的 水龙头 或者 阀门 可能 不同 有些 在 一般的 设计 从 这 一
[ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgə(r)] [wʌn] ,
shown **in** **figure** **1** **,**
所示 在 数字 1 ,

您的水龙头或阀门在总体设计上可能与图 1 所示的略有不同，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bəuθ] ['fɔ:səts] [ænd; ənd] [vælvz] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [staɪlz] .
because **both** **faucets** **and** **valves** **come** **in** **a** **wide** **variety** **of** **styles** **.**
因为 两个都 水龙头 和 阀门 来 在 一个 宽的 种类 的 风格 .

因为水龙头和阀门都有各种各样的款式。

['mɪksɪŋ] ['fɔ:səts] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn] [sɪŋks] , ['lɔ:ndri] [treɪz] , [ænd; ənd] ['bɑ:θtʌbz] ,
Mixing **faucets** **,** **which** **are** **found** **on** **sinks** **,** **laundry** **trays** **,** **and** **bathtubs** **,**
混合 水龙头 , 哪个 是 成立 在 水槽 , 洗衣店 托盘 , 和 浴缸 ,

混合水龙头，常见于水槽、洗衣槽和浴缸上。

[ɑ:(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [tu:] ['seprət] ['ju:nɪts] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] [spaʊt] .
are **actually** **two** **separate** **units** **with** **a** **common** **spout** **.**
是 实际上 二 分离 单位 和 一个 常见的 喷口 .

实际上它们是两个独立的单元，共用一个水龙头。

[i:tʃ] ['ju:nɪt][ɪz] [ˌɪndɪ'pendəntli] [rɪ'peəd] .
Each **unit** **is** **independently** **repaired** **.**
每个 单元 是 独立 已修复 .

每个单元都是独立维修的。

['drɪpɪŋ] ['fɔ:səts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] ['plʌmɪŋ] ['prɒbləm] .
Dripping **faucets** **are** **the** **most** **common** **plumbing** **problem** **.**
滴落 水龙头 是 这 最多 常见的 管道 问题 .

水龙头滴水是最常见的管道问题。

['nɔ:məli] [ə; eɪ] [nju:] ['wɒʃə(r)] [ɪz] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
Normally **a** **new** **washer** **is** **all** **that** **is** **required** **.**
通常情况下 一个 新的 垫圈 是 全部 那 是 必需的 .

通常只需要更换一台新的洗衣机即可。

[ɪf] ['wɔːtə(r)] [liːks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stem] , ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [ɪz] [luːs] [ɔː(r)] [niːdz] [rɪ'pleɪsɪŋ] .

If	water	leaks	around	the	stem	,	either	the	packing	is	loose	or	needs	replacing	.
如果	水	泄漏	大约	这	干	,	任何一个	这	包装	是	松动的	或者	需求	替换	.

如果阀杆周围漏水，要么是填料松动，要么是填料需要更换。

[tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] , [fɜːst] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃʌtɒf] [vælv] ['nɪərɪst] [ðə; ði]

To	repair	the	faucet	,	first	shut	off	the	water	at	the	shutoff	valve	nearest	the
到	维修	这	龙头	,	第一的	关闭	离开	这	水	在	这	关闭	阀门	最近的	这

[pə'tɪkjələ(r)] ['fɔːsɪt] .

particular	faucet	.
特别的	龙头	.

要修理水龙头，首先要关闭距离该水龙头最近的截止阀的水源。

[ˌdɪsə'sembl] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] , ['pækɪŋ] [nʌt] , ['pækɪŋ] , [ænd; ənd] [stem]

Disassemble	the	faucet	by	removing	the	handle	,	packing	nut	,	packing	,	and	stem
拆卸	这	龙头	经过	移除	这	处理	,	包装	坚果	,	包装	,	和	干

[ɪn] [ðæt] ['ɔːdə(r)] .

in	that	order	.
在	那	命令	.

按顺序拆下把手、填料螺母、填料和阀杆，即可拆卸水龙头。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

You	may	have	to	set	the	handle	back	on	the	stem	and	use	it	to
你	可能	有	到	放	这	处理	后退	在	这	干	和	使用	它	到

[ˌʌn'skruː] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [stem] .

unscrew	and	remove	the	stem	.
拧开	和	消除	这	干	.

您可能需要将手柄重新装回杆上，然后用它来拧下并取下杆。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [skruː] [ænd; ənd] [wɔːn] ['wɒʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stem] .

Remove	the	screw	and	worn	washer	from	the	stem	.
消除	这	拧紧	和	磨损	垫圈	从	这	干	.

从阀杆上取下螺丝和磨损的垫圈。

[kliːn] [ðə; ði] ['wɒʃə(r)] [kʌp] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːl] [ə; eɪ] [njuː] ['wɒʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [saɪz] [ænd; ənd]

Clean	the	washer	cup	and	install	a	new	washer	of	the	proper	size	and
干净的	这	垫圈	杯子	和	安装	一个	新的	垫圈	的	这	恰当的	尺寸	和

[taɪp] .

type	.
类型	.

清洁垫圈杯，并安装合适尺寸和类型的新垫圈。

[ˌriːə'sembl] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] .

Reassemble	the	faucet	.
重新组装	这	龙头	.

重新组装水龙头。

['hænd(ə)lz] [ɒv; əv] ['mɪksɪŋ] ['fɔːsəts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [mætʃt] [pə'zɪʃnz] .

Handles	of	mixing	faucets	should	be	in	matched	positions	.
把手	的	混合	水龙头	应该	是	在	匹配	职位	.

混合水龙头的把手应该处于相同的位置。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wɒʃə(r)] [rɪ'kwaɪəz] ['friːkwənt] [rɪ'pleɪsmənt] ,

If	a	washer	requires	frequent	replacement	,
如果	一个	垫圈	需要	频繁	替代品	,

如果垫圈需要频繁更换，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [rɒŋ] [taɪp] [ɔː(r)] [ðə; ði] [siːt] [meɪ] [biː; bi] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈskɔːrɪŋ] [ðə; ði]

it	may	be	the	wrong	type	or	the	seat	may	be	rough	and	scoring	the
它	可能	是	这	错误的	类型	或者	这	座位	可能	是	粗糙的	和	得分	这

[ˈwɒʃə(r)] .

washer	.
垫圈	.

可能是型号不对，或者座圈表面粗糙，划伤了垫圈。

[flæt] [ˈwɑːʃərz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɒn] [siːts] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɔː(r)] [raʊnd] [rɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwɒʃə(r)]

Flat	washers	are	used	on	seats	having	a	crown	or	round	ridge	for	the	washer
平坦的	垫圈	是	用过的	在	座位	拥有	一个	王冠	或者	圆形的	岭	为了	这	垫圈

[siːt] .

seat	.
座位	.

平垫圈用于带有冠状或圆形凸脊的垫圈座上。

[ˈteɪpəd] [ɔː(r)] [ˈraʊndɪd] [ˈwɑːʃərz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [wɪð] [ˈteɪpəd] [siːts] .

Tapered	or	rounded	washers	are	used	with	tapered	seats	.
锥	或者	圆润	垫圈	是	用过的	和	锥	座位	.

锥形或圆形垫圈与锥形座一起使用。

[ðiːz] [siːts] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈpleɪsd] [ɪf] [wɔːn] [ɔː(r)] [ˈdæmɪdʒd] .

These	seats	may	be	replaced	if	worn	or	damaged	.
这些	座位	可能	是	替换	如果	磨损	或者	损坏的	.

如果座椅磨损或损坏，可以更换。

[rɪˈpleɪsəbl] [siːts] [hæv; həv][ˈaɪðə(r)][ə; eɪ][skweə(r)][ɔː(r)] [heks] [ʃeɪpt] [ˈwɔːtə(r)] [ˈpæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

Replaceable	seats	have	either	a	square	or	hex	shaped	water	passage	for
可更换	座位	有	任何一个	一个	正方形	或者	十六进制	形状	水	通道	为了

[ðə; ði] [siːt] [rɪˈmuːv(ə)l] [tuːl] .

the	seat	removal	tool	.
这	座位	移动	工具	.

可更换座椅的进水通道呈方形或六边形，用于使用座椅拆卸工具。

[siːt] [ˈdresɪŋ] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][nɒn] - [rɪˈpleɪsəbl] [siːts] .

Seat	dressing	tools	are	available	for	non	-	replaceable	seats	.
座位	敷料	工具	是	可用的	为了	非	-	可更换	座位	.

对于不可更换的座椅，可以使用座椅保养工具。

[əˈkeɪʒnəli] [ə; eɪ] [ˈfɔːsɪt] [wɪl] [biː; bi] [ˈnɔɪzi] [wen] [ˈwɔːtə(r)][ɪz] [ˈfləʊɪŋ] .

Occasionally	a	faucet	will	be	noisy	when	water	is	flowing	.
偶尔	一个	龙头	将要	是	嘈杂	什么时候	水	是	流动	.

偶尔，水龙头在出水时会发出噪音。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [luːs] [ˈwɒʃə(r)] [ɔː(r)] [wɔːn] [θredz] [ɒn][ðə; ði] [stem] [ænd; ənd]

This	may	be	due	to	a	loose	washer	or	worn	threads	on	the	stem	and
这	可能	是	到期的	到	一个	松动的	垫圈	或者	磨损	线程	在	这	干	和

[rɪˈsiːvə(r)] , « [ˌtuːˈtuː]

receiver	,	«	2
接收者	,	«	2

这可能是由于垫圈松动或杆身和接收器上的螺纹磨损造成的，« 2

» [pəˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [stem] [tuː; tə][vaɪˈbreɪt][ɔː(r)] [ˈtʃætə(r)] .

»	permitting	the	stem	to	vibrate	or	chatter	.
»	允许	这	干	到	颤动	或者	喋喋不休	.

»允许茎部振动或颤动。

['presɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] [wɪl] [stɒp] [stem] [vaɪ'breɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [ə'fekt] [ə; eɪ] [luːs]

Pressing	**down**	**on**	**the**	**handle**	**will**	**stop**	**stem**	**vibration**	**but**	**will**	**not**	**affect**	**a**	**loose**
紧迫	向下	在	这	处理	将要	停止	干	振动	但	将要	不是	影响	一个	松动的

['wɒʃə(r)] .

washer	**.**
垫圈	.

向下按压手柄可以停止阀杆振动，但对松动的垫圈没有影响。

['fɪgə(r)] [wʌn] . — [gləʊb] [taɪp] ['æŋg(ə)l] [vælv] .

Figure	**1**	**.**	**—**	**Globe**	**type**	**angle**	**valve**	**.**
数字	1	.	—	地球	类型	角度	阀门	.

图 1.—球形角阀。

['fɔːsəts] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][ɪn] [kən'strʌkʃn] .

Faucets	**are**	**similar**	**in**	**construction**	**.**
水龙头	是	相似的	在	建造	.

水龙头的构造大同小异。

[rɪ'pleɪsmənt] [stemz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] ; [haʊ'evə(r)] ,

Replacement	**stems**	**are**	**available**	**;**	**however**	**,**
替代品	茎	是	可用的	;	然而	,

可以更换阀杆；但是，

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [θredz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [ɪk'sesɪvli] [ə; eɪ] [njuː] [stem] [wʊd] [nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði]

if	**the**	**receiving**	**threads**	**are**	**worn**	**excessively**	**a**	**new**	**stem**	**would**	**not**	**eliminate**	**the**
如果	这	接收	线程	是	磨损	过度	一个	新的	干	会	不是	排除	这

['prɒbləm] [kəm'pliːtli] .

problem	**completely**	**.**
问题	完全地	.

如果接收螺纹磨损过度，更换新的阀杆也无法彻底解决问题。

[ɪn][sʌm; səm] ['fɔːsəts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][stem] [rɪ'siːvə(r)] , [ðə; ði][stem] ,

In	**some**	**faucets**	**it**	**is**	**possible**	**to**	**replace**	**the**	**stem**	**receiver**	**,**	**the**	**stem**	**,**
在	一些	水龙头	它	是	可能的	到	代替	这	干	接收者	,	这	干	,

有些水龙头可以更换阀杆接收器和阀杆本身。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] , [ðʌs] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ɔːl]['nɔːm(ə)l] ['weərɪŋ] [pɑːts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] .

and	**the**	**seat**	**,**	**thus**	**restoring**	**all**	**normal**	**wearing**	**parts**	**within**	**the**	**faucet**	**.**
和	这	座位	,	因此	恢复	全部	普通的	穿着	部分	之内	这	龙头	.

并修复座圈，从而恢复水龙头内所有正常磨损部件的功能。

['sevrəl] [njuː] ['fɔːsɪt] [dɪ'zaɪnz] [eɪmd] [æt; ət] ['iːzɪə] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [drɪp] , [ænd; ənd]

Several	**new**	**faucet**	**designs**	**aimed**	**at**	**easier**	**operation**	**,**	**eliminating**	**drip**	**,**	**and**
一些	新的	龙头	设计	旨在	在	更轻松	手术	,	消除	滴	,	和

[prə'məʊtɪŋ] [lɒŋ] ['sɜːvɪs] [laɪf] ,

promoting	**long**	**service**	**life**	**,**
推广	长的	服务	生活	,

多款新型水龙头设计旨在简化操作、消除滴漏并延长使用寿命。

[ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

are	**on**	**the**	**market**	**.**
是	在	这	市场	.

正在市场上销售。

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'peə(r)] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['dilər] .

Instructions	**for**	**repair**	**may**	**be**	**obtained**	**from**	**dealers**	**.**
指示	为了	维修	可能	是	获得	从	经销商	.

维修说明可向经销商索取。

[ɪf] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [hed] [drɪps] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [vælv] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['fʊli] [kləʊzd] ,

If	**a**	**shower**	**head**	**drips**	**,**	**the**	**supply**	**valve**	**has**	**not**	**been**	**fully**	**closed**	**,**
如果	一个	淋浴	头	滴	,	这	供应	阀门	有	不是	到过	完全	关闭	,

如果淋浴喷头滴水，说明供水阀没有完全关闭。

[ɔː(r)][ðə; ði] [vælv] [niːdz] [rɪˈpeə(r)] .

or	the	valve	needs	repair	.
或者	这	阀门	需求	维修	.

或者阀门需要维修。

[ˈɑːftə(r)] [ɪkˈstendɪd] [juːz][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [rɪˈpeəz] ,

After	extended	use	and	several	repairs	,
后	扩展	使用	和	一些	维修	,

经过长时间使用和多次维修后，

[sʌm; səm] [vælvz] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [gɪv] [taɪt] [ˈʃʌtɒf] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈpleɪsd] .

some	valves	will	no	longer	give	tight	shutoff	and	must	be	replaced	.
一些	阀门	将要	不	更长	给	紧的	关闭	和	必须	是	替换	.

某些阀门将无法完全关闭，必须更换。

[wen] [ðɪs] [bɪˈkʌmz] [ˈnesəsəri] ,

When	this	becomes	necessary	,
什么时候	这	变成	必要的	,

当这种情况变得必要时，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌpˈgreɪd] [ðə; ði][ˈkwɒləti] [wɪð] [ɪˈkwɪpmənt] [ˈhævɪŋ] [ˈbetə(r)] [fləʊ]

it	may	be	advisable	to	upgrade	the	quality	with	equipment	having	better	flow
它	可能	是	建议	到	升级	这	质量	和	设备	拥有	更好的	流动

[ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ænd; ənd][lɒŋgə(r)] - [laɪf] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [məˈtɪəriəlz] .

characteristics	and	longer	-	life	design	and	materials	.
特征	和	更长	-	生活	设计	和	材料	.

建议升级设备，采用具有更好流动特性和更长使用寿命的设计和材料。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [bɔːl] [vælvz] [wɪl] [dɪˈlɪvə(r)][mɔː(r)][ˈwɔːtə(r)][ðæn; ðən] [gləʊb] [vælvz] .

In	some	cases	,	ball	valves	will	deliver	more	water	than	globe	valves	.
在	一些	案例	,	球	阀门	将要	递送	更多的	水	比	地球	阀门	.

在某些情况下，球阀的供水量会比截止阀大。

[sʌm; səm] [gləʊb] [vælvz] [dɪˈlɪvə(r)][mɔː(r)] [fləʊ] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][aɪˈdentɪk(ə)l][paɪp]['saɪzɪz] .

Some	globe	valves	deliver	more	flow	than	others	for	identical	pipe	sizes	.
一些	地球	阀门	递送	更多的	流动	比	其他的	为了	完全相同的	管道	尺寸	.

对于相同尺寸的管道，有些截止阀比其他截止阀提供更大的流量。

[waɪ] - [ˈpæt(ə)n] [gləʊb] [vælvz] , [ɪn] [streɪt] [rʌnz] [ɒv; əv][paɪp] , [hæv; həv]['betə(r)] [fləʊ] [ˌkærəktəˈrɪstɪks]

Y	-	pattern	globe	valves	,	in	straight	runs	of	pipe	,	have	better	flow	characteristics
是	-	图案	地球	阀门	,	在	直的	跑步	的	管道	,	有	更好的	流动	特征

[ðæn; ðən] [streɪt] [stɒp] [vælvz] .

than	straight	stop	valves	.
比	直的	停止	阀门	.

在直管段中，Y 型截止阀比直通截止阀具有更好的流量特性。

[ˈfɪgə(r)] [ˌtuːˈtuː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] [vælvz] . « [θriː]

Figure	2	shows	the	features	of	different	types	of	valves	.	«	3
数字	2	演出	这	特征	的	不同的	类型	的	阀门	.	«	3

图 2 显示了不同类型阀门的特征。« 3

» [ˈfɪgə(r)] [ˌtuːˈtuː] . — [ˈdɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] [vælvz] : [ə; eɪ] , [glʌv] [vælv] ; [nəʊt] [lɑːdʒ] [pˈæsɪdʒɪz]

»	Figure	2	.	—	Different	types	of	valves	:	A	,	Glove	valve	;	note	large	passages
»	数字	2	.	—	不同的	类型	的	阀门	:	一个	,	手套	阀门	;	笔记	大的	段落

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

of	water	.
的	水	.

»图 2.—不同类型的阀门：A，手套阀；注意较大的水通道。

[biː] , [waɪ] - [ˈpæt(ə)n] [gləʊb] [vælv] ; [ðə; ði] [fləʊ] [ɪz]['ɔːlməʊst] [streɪt] .

B	,	Y	-	pattern	globe	valve	;	the	flow	is	almost	straight	.
B	,	是	-	图案	地球	阀门	;	这	流动	是	几乎	直的	.

B，Y型球阀；流体流动几乎是直线的。

[siː] , [bɔːl] [vælv] , [streɪt] [fləʊ] ;
C , Ball valve , straight flow ;
C , 球 阀门 , 直的 流动 ;

C，球阀，直通式；

[sʌm; səm] [meɪks] [ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [pɔːt] [ɪn][ðə; ði] [bɔːl][ðə; ði] [seɪm] [daɪˈæmɪtə(r)][æz; əz]
some makes are available with the port in the ball the same diameter as
一些 制作 是 可用的 和 这 港口 在 这 球 这 相同的 直径 作为
[ðə; ði][paɪp] .
the pipe .
这 管道 .

有些品牌的球体上的端口直径与管道直径相同。

[priˈkɔːʃənz]
PRECAUTIONS
防范措施

防范措施

[pəˈluːtɪd] [ˈwɔːtə(r)][ɔː(r)] [ˈsuːɪdʒ] [meɪ] [ˈkæri] [sʌtʃ] [dɪˈziːzɪz] [æz; əz] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvə(r)][ænd; ənd] [əˈmiːbɪk]
Polluted water or sewage may carry such diseases as typhoid fever and amoebic
受污染的 水 或者 污水 可能 携带 这样的 疾病 作为 伤寒 发烧 和 阿米巴原虫
[ˈdɪsəntri] .
dysentery .
痢 .

受污染的水或污水可能携带伤寒和阿米巴痢疾等疾病。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈplʌmɪŋ] [wɜːk] , [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] —
If you do your own plumbing work , be sure that —
如果 你 做 你的 自己的 管道 工作 , 是 当然 那 —

如果您自己进行管道维修工作，请务必注意——

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [liːks] [ɪn] ['dreinpaip] [θruː] [wɪtʃ] [ˈsuːɪdʒ] [ɔː(r)] [ˈsuːɪdʒ] [ˈgæsɪz][kæn; kən]
There are no leaks in drainpipes through which sewage or sewage gases can
那里 是 不 泄漏 在 排水管 通过 哪个 污水 或者 污水 气体 能
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .

排水管道没有泄漏，污水或污水气体不会逸出。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [krɒs] [kəˈnekʃ(ə)nz] [bɪˈtwiːn] [ˈpaɪpɪŋ] [ˈkæriɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm] [ˈdɪfrənt]
There are no cross connections between piping carrying water from different
那里 是 不 叉 连接 之间 管道 携带 水 从 不同的
[ˈsɔːsɪz] [ənˈles] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ˈriːznəbl] [ˈsɜːt(ə)nti] [ðæt] [ɔːl] [ˈsɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ænd; ənd]
sources unless there can be reasonable certainty that all sources are safe and
来源 除非 那里 能 是 合理的 肯定 那 全部 来源 是 安全的 和
[wɪl] [rɪˈmeɪn] [seɪf] .
will remain safe .
将要 保持 安全的 .

除非能够合理确定所有水源都是安全的并且将来也会保持安全，否则输送来自不同水源的水的管道之间不得有交叉连接。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [bæk] [ˈsaɪfənɪdʒ] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm] [ˈplʌmɪŋ] [ˈfɪkstʃər] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)]
There can be no back siphonage of water from plumbing fixtures or other
那里 能 是 不 后退 虹吸 的 水 从 管道 固定装置 或者 其他
[kənˈteɪnə(r)z][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] - [səˈplaɪ] [ˈsɪstəm] .
containers into the water - supply system .
容器 进入 这 水 - 供应 系统 .

水不能从管道装置或其他容器中倒流回供水系统。

[wʌns] [ə; eɪ] [paɪp] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [pə'luːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [friː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'luːʃ(ə)n] .

Once	a	pipe	has	become	polluted	,	it	may	be	difficult	to	free	it	of	the	pollution	.
一次	一个	管道	有	变得	受污染的	,	它	可能	是	难的	到	自由的	它	的	这	污染	.

管道一旦受到污染，就很难清除污染物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , ['bɪldɪŋ] [kəʊdz] [duː; də] [nɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['sekənd] - [hænd] [paɪp] .

For	this	reason	,	building	codes	do	not	permit	the	use	of	second	-	hand	pipe	.
为了	这	原因	,	建筑	代码	做	不是	允许	这	使用	的	第二	-	手	管道	.

因此，建筑规范不允许使用二手管道。

[ɔːl] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['paɪpɪŋ] [ænd; ənd] [pɑːts] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [rɪ'pleɪsmənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [njuː] .

All	initial	piping	and	parts	and	subsequent	replacements	should	be	new	.
全部	最初的	管道	和	部分	和	随后的	替换	应该	是	新的	.

所有初始管道和部件以及后续更换的部件都应该是新的。

[sɪns] [ə; eɪ] ['plʌmɪŋ] ['sɪstəm] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

Since	a	plumbing	system	will	require	service	from	time	to	time	,
自从	一个	管道	系统	将要	要求	服务	从	时间	到	时间	,

由于管道系统需要不时进行维护，

['ʃʌtɒf] [vælvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'stɔːld] [æt; ət] [strə'tiːdʒɪk] [ləʊ'keɪʃənz] [səʊ] [ðæt] [æn; ən] [ə'fektɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] ['aɪsəleɪtɪd] (['wɔːtə(r)] [fləʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ɒf]) [wɪð] ['mɪnɪməm] [dɪ'stɜːbəns] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

shutoff	valves	should	be	installed	at	strategic	locations	so	that	an	affected	portion	can	be	isolated	(	water	flow	to	it	cut	off	)	with	minimum	disturbance	to	service	in	the	rest	of	the	system	.
关闭	阀门	应该	是	已安装	在	战略	地点	所以	那	一个	做作的	部分	能	是	孤立	(	水	流动	到	它	切	离开	)	和	最低限度	干扰	到	服务	在	这	休息	的	这	系统	.

应在战略位置安装截止阀，以便在对系统其余部分运行造成最小干扰的情况下，隔离受影响的部分（切断流向该部分的水流）。

['ʃʌtɒf] [vælvz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prə'vaɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['klɒzɪt] [sə'plaɪ] [laɪn] ,

Shutoff	valves	are	usually	provided	on	the	water	closet	supply	line	,
关闭	阀门	是	通常	假如	在	这	水	壁橱	供应	线	,

马桶供水管线上通常设有截止阀。

[ɒn] [ðə; ði] [hɒt] - [ænd; ənd] [kəʊld] - ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [laɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [sɪŋk] , [tʌb] , [ænd; ənd] ['lævətri] ,

on	the	hot	-	and	cold	-	water	supply	line	to	each	sink	,	tub	,	and	lavatory	,
在	这	热的	-	和	寒冷的	-	水	供应	线	到	每个	下沉	,	浴缸	,	和	厕	,

在通往每个水槽、浴缸和盥洗盆的冷热水供应管线上，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['hiːtə(r)] [sə'plaɪ] [laɪn] .

and	on	the	water	heater	supply	line	.
和	在	这	水	加热器	供应	线	.

以及热水器供水管线上。

[dreɪn] [vælvz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'stɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] - [sə'plaɪ] ['paɪpɪŋ] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['stɔːrɪdʒ] [tæŋks] .

Drain	valves	are	usually	installed	for	water	-	supply	piping	systems	and	for	hot	-	water	storage	tanks	.
流走	阀门	是	通常	已安装	为了	水	-	供应	管道	系统	和	为了	热的	-	水	贮存	坦克	.

排水阀通常安装在供水管道系统和热水储罐中。

[ə; eɪ] ['preʃə(r)] - [rɪ'liːf] [vælv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['hiːtə(r)] ['stɔːrɪdʒ] [tæŋk]

A	pressure	-	relief	valve	should	be	installed	for	the	water	heater	storage	tank
一个	压力	-	宽慰	阀门	应该	是	已安装	为了	这	水	加热器	贮存	坦克

[tuː; tə] [rɪ'liːv] ['preʃə(r)] ['bɪldʌp] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] . « [fɔːr]

to	relieve	pressure	buildup	in	case	of	overheating	.	«	4
到	缓解	压力	积聚	在	案件	的	过热	.	«	4

应在热水器储水箱上安装泄压阀，以便在过热时释放压力。« 4

» ['fɪgə(r)] [θriː] . — ['frɔːstˌpruːf] ['haɪdrənt] ; [ə; eɪ] , [kləʊzd] ; [biː] , ['əʊpənd] .

»	Figure	3	.	—	Frostproof	hydrant	;	A	,	Closed	;	B	,	opened	.
»	数字	3	.	—	防冻	消火栓	;	一个	,	关闭	;	B	,	打开	.

»图 3.—防冻消防栓；A，关闭；B，打开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['haɪdrənt][ɪz][kləʊzd] ,

As	soon	as	the	hydrant	is	closed	,
作为	很快	作为	这	消火栓	是	关闭	,

消防栓关闭后，

['wɔːtə(r)][left][ɪn][ðə; ði]['raɪzə(r)][dreɪnz] [aʊt][ðə; ði][dreɪn] [tjuːb][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ə; eɪ] .

water	left	in	the	riser	drains	out	the	drain	tube	as	shown	in	A	.
水	左边	在	这	立管	排水沟	出去	这	流走	管子	作为	所示	在	一个	.

如图 A 所示，立管中残留的水会从排水管排出。

[ðɪs] [prɪ'vents] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['friːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['haɪdrənt][ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] .

This	prevents	water	from	freezing	in	the	hydrant	in	cold	weather	.
这	阻止	水	从	冷冻	在	这	消火栓	在	寒冷的	天气	.

这样可以防止寒冷天气下消防栓内的水结冰。

['frɔːstˌpruːf] ['haɪdrənts]

FROSTPROOF	HYDRANTS
防冻	消防栓

防冻型消防栓

['frɔːstˌpruːf] ['haɪdrənts][ɑː(r); ə(r)] ['beɪsɪkli] ['fɔːsəts] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['dɪfə(r)] ['sʌmwɒt] [ɪn] [dɪ'zaɪn]

Frostproof	hydrants	are	basically	faucets	,	although	they	may	differ	somewhat	in	design
防冻	消防栓	是	基本上	水龙头	,	虽然	他们	可能	不同	有些	在	设计

[frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɔːsəts] .

from	ordinary	faucets	.
从	普通的	水龙头	.

防冻消防栓本质上就是水龙头，尽管它们的设计可能与普通水龙头略有不同。

[tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frɔːstˌpruːf] ['haɪdrənt][ɑː(r); ə(r)] : ([wʌn])

Two	important	features	of	a	frostproof	hydrant	are	:	(	1	)
二	重要的	特征	的	一个	防冻	消火栓	是	:	(	1	)

防冻型消防栓的两个重要特点是：（1）

[ðə; ði] [vælv] [ɪz] [ɪn'stɔːld] ['ʌndə(r)] [graʊnd] — [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['frɔstlain] — [tuː; tə] [prɪ'vent] ['friːzɪŋ] ,

The	valve	is	installed	under	ground	—	below	the	frostline	—	to	prevent	freezing	,
这	阀门	是	已安装	在下面	地面	—	以下	这	霜冻线	—	到	防止	冷冻	,

该阀门安装在地下——冻土线以下——以防止冻结。

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [vælv] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][dreɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['haɪdrənt]

and	(	2	)	the	valve	is	designed	to	drain	the	water	from	the	hydrant
和	(	2	)	这	阀门	是	设计	到	流走	这	水	从	这	消火栓

[wen] [ðə; ði] [vælv] [ɪz][kləʊzd] .

when	the	valve	is	closed	.
什么时候	这	阀门	是	关闭	.

（2）阀门设计为在阀门关闭时将消防栓中的水排空。

['fɪgə(r)] [θriː] [ʃəʊz] [wʌn] [taɪp] [ɒv; əv] ['frɔːstˌpruːf] ['haɪdrənt] .

Figure	3	shows	one	type	of	frostproof	hydrant	.
数字	3	演出	一	类型	的	防冻	消火栓	.

图 3 显示了一种防冻型消火栓。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : [wen] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ɪz] [reɪzd] , [ðə; ði][ˈpɪstən][ˈraɪzɪz] , [ˈəʊpənɪŋ][ðə; ði]

It	works	as	follows	:	When	the	handle	is	raised	,	the	piston	rises	,	opening	the
它	作品	作为	跟随	:	什么时候	这	处理	是	提高	,	这	活塞	上升	,	开幕	这

[vælv] .

valve	.
阀门	.

其工作原理如下：当手柄抬起时，活塞上升，阀门打开。

[ˈwɔːtə(r)] [fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səˈplaɪ] [paɪp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɪlɪndə(r)] , [ʌp] « [faɪv]

Water	flows	from	the	supply	pipe	into	the	cylinder	,	up	«	5
水	流量	从	这	供应	管道	进入	这	圆柱	,	向上	«	5

水从供水管流入气缸，向上« 5

» [θruː] [ðə; ði][ˈraɪzə(r)] , [ænd; ənd][aʊt][ðə; ði] [spaʊt] .

»	through	the	riser	,	and	out	the	spout	.
»	通过	这	立管	,	和	出去	这	喷口	.

»通过立管，从出水口流出。

[wen] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ɪz] [pʊʃt] [daʊn] , [ðə; ði][ˈpɪstən] [gəʊz] [daʊn] ,

When	the	handle	is	pushed	down	,	the	piston	goes	down	,
什么时候	这	处理	是	推动	向下	,	这	活塞	去	向下	,

按下手柄，活塞就会下降。

[ˈkləʊzɪŋ][ðə; ði] [vælv] [ænd; ənd] [ˈstɒpɪŋ] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .

closing	the	valve	and	stopping	the	flow	of	water	.
结束	这	阀门	和	停止	这	流动	的	水	.

关闭阀门，停止水流。

[ˈwɔːtə(r)][left][ɪn][ðə; ði][ˈhaɪdrənt] [fləʊz] [aʊt][ðə; ði][dreɪn] [tjuːb][ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈgræv(ə)l] - [fɪld] [draɪ]

Water	left	in	the	hydrant	flows	out	the	drain	tube	into	a	small	gravel	-	filled	dry
水	左边	在	这	消火栓	流量	出去	这	流走	管子	进入	一个	小的	碎石	-	已填	干燥

[wel] [ɔː(r)][dreɪn][pɪt] .

well	or	drain	pit	.
出色地	或者	流走	坑	.

消防栓中残留的水会通过排水管流入装满砾石的小渗水井或排水坑。

[ˈfɪgə(r)][fɔːr] . — [ˈvækjuːm][ˈbreɪkə(r)] [əˈreɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaʊtˈsaɪd][həʊz][ˈhaɪdrənt] .

Figure	4	.	—	Vacuum	breaker	arrangement	for	outside	hose	hydrant	.
数字	4	.	—	真空	断路器	安排	为了	外部	软管	消火栓	.

图 4.—室外软管消火栓的真空破坏器装置。

[æz; əz] [wɪð] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈfɔːsəts] , [ˈliːkɪdʒ] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ˈkɒmən] [ˈtrʌb(ə)l]

As	with	ordinary	faucets	,	leakage	will	probably	be	the	most	common	trouble
作为	和	普通的	水龙头	,	泄漏	将要	大概	是	这	最多	常见的	麻烦

[ɪnˈkaʊntəd] [wɪð] [ˈfrɔːstˌpruːf][ˈhaɪdrənts] .

encountered	with	frostproof	hydrants	.
遭遇	和	防冻	消防栓	.

与普通水龙头一样，防冻式消防栓最常见的问题可能是漏水。

[wɔːn] [ˈpækɪŋ] , [ˈgæskits] , [ænd; ənd] [ˈwɑːʃərz] [kæn; kən] [kɔːz] [ˈliːkɪdʒ] .

Worn	packing	,	gaskets	,	and	washers	can	cause	leakage	.
磨损	包装	,	垫圈	,	和	垫圈	能	原因	泄漏	.

磨损的填料、垫圈和密封圈会导致泄漏。

[ˌdɪsəˈsembl] [ðə; ði][ˈhaɪdrənt][æz; əz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ɔː(r)][rɪˈpeə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)]

Disassemble	the	hydrant	as	necessary	to	replace	or	repair	these	and	other
拆卸	这	消火栓	作为	必要的	到	代替	或者	维修	这些	和	其他

[pɑːts] .

parts	.
部分	.

必要时拆卸消防栓，以便更换或修理这些部件及其他部件。

['frɔ:stˌpru:f] [jɑ:d] ['haɪdrənts] ['hævɪŋ] ['berid] [dreɪnz] [kæn; kən] [bi:; bi] [helθ] ['hæzədz] .

Frostproof	**yard**	**hydrants**	**having**	**buried**	**drains**	**can**	**be**	**health**	**hazards**	**.**
防冻	院子	消防栓	拥有	埋葬	排水沟	能	是	健康	危险	.

带有埋地式排水管的防冻型庭院消防栓可能存在健康隐患。

[ðə; ði] ['vækju:m] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haɪdrənt] [meɪ] [drɔ:] [ɪn] [kən'tæməneɪtɪd]

The	**vacuum**	**created**	**by**	**water**	**flowing**	**from**	**the**	**hydrant**	**may**	**draw**	**in**	**contaminated**
这	真空	创建	经过	水	流动	从	这	消火栓	可能	画	在	污染

['wɔ:tə(r)] ['stændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haɪdrənt] [dreɪn] ['levə(l)] .

water	**standing**	**above**	**the**	**hydrant**	**drain**	**level**	**.**
水	常设	多于	这	消火栓	流走	等级	.

消防栓流出的水产生的真空可能会吸入高于消防栓排水面的受污染水。

[sʌtʃ] ['haɪdrənts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] ['əʊnli] [weə(r)] ['pɒzətɪv] ['dreɪnɪdʒ] [kæn; kən] [bi:; bi] [prə'vaɪdɪd] .

Such	**hydrants**	**should**	**be**	**used**	**only**	**where**	**positive**	**drainage**	**can**	**be**	**provided**	**.**
这样的	消防栓	应该	是	用过的	仅有的	在哪里	积极的	引流	能	是	假如	.

此类消防栓只能在能够提供有效排水的地方使用。

['frɔ:stˌpru:f] [wɔ:l] ['haɪdrənts] ([fɪg] . [fɔ:r]) [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [prɪ'fɜ:d] [taɪp] .

Frostproof	**wall**	**hydrants**	**(**	**fig**	**.**	**4**	**)**	**are**	**the**	**preferred**	**type**	**.**
防冻	墙	消防栓	(	如图	.	4	)	是	这	首选	类型	.

防冻墙式消防栓（图 4）是首选类型。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪsɪŋ] [sp'reɪəz] ['ju:zɪŋ] ['hæzədəs] ['kemɪk(ə)lz] , ['haɪdrənts] ['hævɪŋ] ['bækfləʊ] [prə'tekʃ(ə)n]

For	**servicing**	**sprayers**	**using**	**hazardous**	**chemicals**	**,**	**hydrants**	**having**	**backflow**	**protection**
为了	维修	喷雾器	使用	危险	化学品	,	消防栓	拥有	回流	保护

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] ([fɪg] . [faɪv]) .

should	**be**	**used**	**(**	**fig**	**.**	**5**	**)**	**.**
应该	是	用过的	(	如图	.	5	)	.

对于使用危险化学品的喷雾器，应使用带有回流保护装置的消防栓（图 5）。

[rɪ'peərɪŋ] [li:ks] [ɪn] [paɪps] [ænd; ənd] [tæŋks]

REPAIRING	**LEAKS**	**IN**	**PIPES**	**AND**	**TANKS**
维修	泄漏	在	管道	和	坦克

管道和储罐泄漏维修

[paɪps]

Pipes
管道

管道

[li:ks] [ɪn] [paɪps] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [kə'rəʊʒ(ə)n] [ɔ:(r)] [frɒm; frəm] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [paɪp]

Leaks	**in**	**pipes**	**usually**	**result**	**from**	**corrosion**	**or**	**from**	**damage**	**to**	**the**	**pipe**
泄漏	在	管道	通常	结果	从	腐蚀	或者	从	损害	到	这	管道

.

:

.

管道泄漏通常是由于腐蚀或管道损坏造成的。

[paɪps] [meɪ] [bi:; bi] ['dæmɪdʒd] « [sɪks]

Pipes	**may**	**be**	**damaged**	**«**	**6**
管道	可能	是	损坏的	«	6

管道可能已损坏« 6

» [baɪ] ['fri:zɪŋ] , [baɪ] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ] [mə'ʃi:nəri] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] , [baɪ] ['wɔ:tə(r)] ['hæmə(r)] ,

»	**by**	**freezing**	**,**	**by**	**vibration**	**caused**	**by**	**machinery**	**operating**	**nearby**	**,**	**by**	**water**	**hammer**	**,**
»	经过	冷冻	,	经过	振动	导致	经过	机械	操作	附近	,	经过	水	锤	,

“因冻结、附近机器运转引起的振动、水锤作用而导致”

[ɔ:(r)] [baɪ] ['ænɪmlz] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [paɪp] .

or	**by**	**animals**	**bumping**	**into**	**the**	**pipe**	**.**
或者	经过	动物	碰撞	进入	这	管道	.

或因动物撞到管道而造成损坏。

(['wɔːtə(r)] ['hæmə(r)] [ɪz] [dɪ'skʌst] [ɒn] [piː] . [eit])
(Water hammer is discussed on P . 8)
(水 锤 是 讨论 在 P . 8)

（水锤现象详见第8页）

['fɪgə(r)] [faɪv] . — [prə'tektɪd] [wɔːl] ['haɪdrənt] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [sp'reɪəz] .
Figure 5 . — Protected wall hydrant suitable for filling agricultural sprayers .
数字 5 . — 受保护 墙 消火栓 合适的 为了 填充 农业 喷雾器 .

图 5.—适用于给农业喷雾器加水的防护墙式消防栓。

[kə'rəʊʒ(ə)n]
Corrosion
腐蚀

腐蚀

[ə'keɪʒnəli] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ðæt] [kə'rəʊd] ['met(ə)l] [paɪp] [ænd; ənd] ['tjuːbɪŋ] .
Occasionally waters are encountered that corrode metal pipe and tubing .
偶尔 水 是 遭遇 那 腐蚀 金属 管道 和 管道 .

有时会遇到会腐蚀金属管道和管材的水。

([sʌm; səm] ['æsɪd] [sɔɪlz] ['ɔːlsəʊ] [kə'rəʊd] ['met(ə)l] [paɪp] [ænd; ənd] ['tjuːbɪŋ] .)
(Some acid soils also corrode metal pipe and tubing .)
(一些 酸 土壤 还 腐蚀 金属 管道 和 管道 .)

（某些酸性土壤也会腐蚀金属管道和管材。）

[ðə; ði] [kə'rəʊʒ(ə)n] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kɜːz] , [ɪn] ['veərɪɪŋ] [dɪ'griːz] ,
The corrosion usually occurs , in varying degrees ,
这 腐蚀 通常 发生 , 在 变化 学位 ,

腐蚀通常会以不同程度发生。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [paɪp] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] .
along the entire length of pipe rather than at some particular point .
沿着 这 全部的 长度 的 管道 相当 比 在 一些 特别的 观点 .

沿着管道的整个长度，而不是在某个特定点。

[æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [weə(r)] [dɪ'sɪmɪlə(r)] ['met(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [stiːl] ,
An exception would be where dissimilar metals , such as copper and steel ,
一个 例外 会 是 在哪里 不同的 金属 , 这样的 作为 铜 和 钢 ,
[ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] .
are joined .
是 加入 .

但当连接不同金属（例如铜和钢）时，则属于例外情况。

['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [meɪ] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [kə'rəʊʒ(ə)n] . [[wʌn]]
Treatment of the water may solve the problem of corrosion . [1]
治疗 的 这 水 可能 解决 这 问题 的 腐蚀 . [1]

对水进行处理可以解决腐蚀问题。[1]

['ʌðəwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

否则，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['paɪpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [taɪp] [meɪd] [ɒv; əv] [mə'tɪərɪəl] [ðæt] [wɪl]
you may have to replace the piping with a type made of material that will
你 可能 有 到 代替 这 管道 和 一个 类型 制成 的 材料 那 将要
[biː; bi] [les] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rəʊsɪv] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . [[wʌn]]
be less subject to the corrosive action of the water . [1]
是 较少的 主题 到 这 腐蚀性 行动 的 这 水 . [1]

您可能需要更换管道，换用不易受水腐蚀的材料制成的管道。[1]

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈwɔːtə(r)] [ˈtriːtmənt] , [siː] [ˌɛfˈbiː] - , " [ˈtriːtɪŋ] [ˈfɑːmsted] [ænd; ənd]

For	information	about	water	treatment	,	see	FB	2248	,	"	Treating	Farmstead	and
为了	信息	关于	水	治疗	,	看	脸书	-	,	"	治疗	农场	和

[ˈrʊərəl] [həʊm] [ˈwɔːtə(r)] [ˈsɪstəmz] .

Rural	Home	Water	Systems	.
乡村的	家	水	系统	.

有关水处理的信息，请参阅 FB 2248，“处理农场和农村家庭用水系统”。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [friː] [ˈkɒpi][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ˈeɪdʒənt][ɔː(r)] [raɪt]

"	You	can	get	a	free	copy	from	your	county	agricultural	agent	or	write
"	你	能	得到	一个	自由的	复制	从	你的	县	农业	代理人	或者	写

[ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,

the	Office	of	Information	,
这	办公室	的	信息	,

您可以从您所在县的农业推广员那里免费获取一份，或者写信给信息办公室。

[juː] . [es] . [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ˈægrɪkʌltʃə(r)] , [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - .

U	.	S	.	Department	of	Agriculture	,	Washington	,	D	.	C	.	20250	.
U	.	S	.	部门	的	农业	,	华盛顿	,	D	.	C	.	-	.

美国农业部，华盛顿特区 20250。

[ɪnˈkluːd] [jɔː(r); jə(r)] [zɪp] [kəʊd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈtɜːn] [əˈdres] .

Include	your	ZIP	Code	in	your	return	address	.
包括	你的	拉链	代码	在	你的	返回	地址	.

请在回邮地址中注明您的邮政编码。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [gʊd] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈkemɪk(ə)l] [əˈnæləsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [sɪˈlektɪŋ]

It	is	good	practice	to	get	a	chemical	analysis	of	the	water	before	selecting
它	是	好的	实践	到	得到	一个	化学	分析	的	这	水	前	选择

[məˈtɪərɪəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈplʌmɪŋ] [ˈsɪstəm] .

materials	for	a	plumbing	system	.
材料	为了	一个	管道	系统	.

在选择管道系统材料之前，最好先对水质进行化学分析。

[jɔː(r); jə(r)] [steɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ɔː(r)][juːnɪˈvɜːsəti] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈkwɪpt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][əˈnæləsɪs] ; [ɪf] [nɒt]

Your	State	college	or	university	may	be	equipped	to	make	an	analysis	;	if	not
你的	状态	大学	或者	大学	可能	是	配备	到	制作	一个	分析	;	如果	不是

,

,

,

您所在州的学院或大学或许能够进行分析；如果没有，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][ˈpraɪvət] [ləˈbɒrətri] .

you	can	have	it	done	by	a	private	laboratory	.
你	能	有	它	完毕	经过	一个	私人的	实验室	.

你可以送到私人实验室进行检测。

[rɪˈpeərɪŋ] [liːks]

Repairing	Leaks
维修	泄漏

修补漏水

[paɪps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [splɪt] [baɪ] [hɑːd] [ˈfriːzɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈpleɪsd] .

Pipes	that	are	split	by	hard	freezing	must	be	replaced	.
管道	那	是	分裂	经过	难的	冷冻	必须	是	替换	.

被严寒冻裂的管道必须更换。

[ə; eɪ] [liːk] [æt; ət][ə; eɪ] ['θredɪd] [kə'nekʃn] [kæn; kən]['ɒf(ə)n][biː; bi] [stɒpt] [baɪ] [ˌʌn'skruːɪŋ] [ðə; ði]

A	leak	at	a	threaded	connection	can	often	be	stopped	by	unscrewing	the
一个	泄露	在	一个	螺纹	联系	能	经常	是	停止	经过	拧开	这

['fɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ][paɪp][dʒɔɪnt] ['kɒmpaʊnd] [ðæt] [wɪl] [siːl] [ðə; ði][dʒɔɪnt] [wen] [ðə; ði]

fitting	and	applying	a	pipe	joint	compound	that	will	seal	the	joint	when	the
配件	和	申请	一个	管道	联合的	化合物	那	将要	海豹	这	联合的	什么时候	这

['fɪtɪŋ] [ɪz] [skruːd] [bæk] [tə'geðə(r)] .

fitting	is	screwed	back	together	.
配件	是	螺丝	后退	一起	.

螺纹连接处的泄漏通常可以通过拧下接头，涂抹管道接头密封剂来止住，这样在重新拧紧接头时，密封剂就能密封接头。

[smɔːl] [liːks] [ɪn][ə; eɪ][paɪp][kæn; kən]['ɒf(ə)n][biː; bi] [rɪ'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [pætʃ] [ænd; ənd]['met(ə)l]

Small	leaks	in	a	pipe	can	often	be	repaired	with	a	rubber	patch	and	metal
小的	泄漏	在	一个	管道	能	经常	是	已修复	和	一个	橡皮	修补	和	金属

[klæmp][ɔː(r)] [sliːv] .

clamp	or	sleeve	.
夹钳	或者	袖子	.

管道上的小泄漏通常可以用橡胶补片和金属夹或套管进行修补。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [rɪ'peə(r)][dʒɒb][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

This	must	be	considered	as	an	emergency	repair	job	and	should	be
这	必须	是	经过考虑的	作为	一个	紧急情况	维修	工作	和	应该	是

['fɒləʊd] [baɪ] ['pɜːmənənt] [rɪ'peə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['præktɪkəbl] . « ['sɛvən]

followed	by	permanent	repair	as	soon	as	practicable	.	«	7
随后	经过	永恒的	维修	作为	很快	作为	切实可行的	.	«	7

这必须视为紧急维修工作，并应尽快进行永久性维修。« 7

» [lɑːdʒ] [liːks] [ɪn][ə; eɪ][paɪp] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd]

»	Large	leaks	in	a	pipe	may	require	cutting	out	the	damaged	section	and
»	大的	泄漏	在	一个	管道	可能	要求	切割	出去	这	损坏的	部分	和

[ɪn'stɔlɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [piːs] [ɒv; əv][paɪp] .

installing	a	new	piece	of	pipe	.
安装	一个	新的	片	的	管道	.

»管道出现大面积泄漏可能需要切除损坏部分并安装一段新管道。

[æt; ət] [liːst] [wʌn]['juːniən] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ən'les] [ðə; ði] [liːk] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][paɪp]

At	least	one	union	will	be	required	unless	the	leak	is	near	the	end	of	the	pipe
在	至少	一	联盟	将要	是	必需的	除非	这	泄露	是	靠近	这	结尾	的	这	管道

.

:

.

除非泄漏点靠近管道末端，否则至少需要一个接头。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['temprəri] [rɪ'peə(r)] [wɪð] ['plæstɪk][ɔː(r)] ['rʌbə(r)] ['tjuːbɪŋ] .

You	can	make	a	temporary	repair	with	plastic	or	rubber	tubing	.
你	能	制作	一个	暂时的	维修	和	塑料	或者	橡皮	管道	.

你可以用塑料管或橡胶管进行临时修补。

[ðə; ði]['tjuːbɪŋ][mʌst; məst][biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l]['wɔːtə(r)] ['preʃə(r)] [ɪn]

The	tubing	must	be	strong	enough	to	withstand	the	normal	water	pressure	in
这	管道	必须	是	强的	足够的	到	经受	这	普通的	水	压力	在

[ðə; ði][paɪp] .

the	pipe	.
这	管道	.

管道必须足够坚固，能够承受管道内的正常水压。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpən][endz][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪpɪŋ][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð]

It	should	be	slipped	over	the	open	ends	of	the	piping	and	fastened	with
它	应该	是	滑倒了	超过	这	打开	结束	的	这	管道	和	系紧	和

[paɪp][klæmps][ɔː(r)] ['sevrəl] [tɜːnz] [ɒv; əv]['waɪə(r)] .

pipe	clamps	or	several	turns	of	wire	.
管道	夹具	或者	一些	转弯	的	金属丝	.

应将其套在管道的开口端，并用管夹或几圈铁丝固定。

[vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [breɪks] ['səʊldə(r)][dʒɔɪnts][ɪn]['kɒpə(r)] ['tjuːbɪŋ] , ['kɔːzɪŋ] [liːks] .

Vibration	sometimes	breaks	solder	joints	in	copper	tubing	,	causing	leaks	.
振动	有时	休息	焊接	关节	在	铜	管道	,	导致	泄漏	.

振动有时会使铜管中的焊点断裂，导致泄漏。

[ɪf] [ðə; ði][dʒɔɪnt][ɪz][ək'sesəb(ə)l] , [kliːn] [ænd; ənd][ˌriː'sɑːldər][ˌaɪ 'tiː] .

If	the	joint	is	accessible	,	clean	and	resolder	it	.
如果	这	联合的	是	可访问	,	干净的	和	重新焊接	它	.

如果焊点可以接触到，请清洁并重新焊接。

[ðə; ði]['tjuːbɪŋ][mʌst; məst][biː; bi][draɪ][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['hiːtɪd] [tuː; tə]['səʊldərɪŋ]

The	tubing	must	be	dry	before	it	can	be	heated	to	soldering
这	管道	必须	是	干燥	前	它	能	是	加热	到	焊接

['temprətʃə(r)] .

temperature	.
温度	.

管材必须干燥后才能加热到焊接温度。

[liːks] [ɪn]['pleɪsɪz][nɒt] ['redɪli] [ək'sesəb(ə)l]['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plʌmə(r)]

Leaks	in	places	not	readily	accessible	usually	require	the	services	of	a	plumber
泄漏	在	地方	不是	容易	可访问	通常	要求	这	服务	的	一个	水管工

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv][bəuθ][ə; eɪ] ['plʌmə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] .

and	sometimes	of	both	a	plumber	and	a	carpenter	.
和	有时	的	两个都	一个	水管工	和	一个	木匠	.

不易触及之处的漏水通常需要水管工的服务，有时甚至需要水管工和木匠共同服务。

[tæŋks]

Tanks
坦克

坦克

[liːks] [ɪn][tæŋks][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːzd] [baɪ][kə'rəʊʒ(ə)n] .

Leaks	in	tanks	are	usually	caused	by	corrosion	.
泄漏	在	坦克	是	通常	导致	经过	腐蚀	.

储罐泄漏通常是由腐蚀引起的。

['sʌmtaɪmz] , [ə; eɪ] ['seɪfti] [vælv] [meɪ] [feɪl][tuː; tə]['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃə(r)] [dɪ'veləpt] [wɪl]

Sometimes	,	a	safety	valve	may	fail	to	open	and	the	pressure	developed	will
有时	,	一个	安全	阀门	可能	失败	到	打开	和	这	压力	发达	将要

[sprɪŋ] [ə; eɪ] [liːk] .

spring	a	leak	.
春天	一个	泄露	.

有时，安全阀可能无法打开，产生的压力会导致泄漏。

[waɪl] [ə; eɪ] [liːk] [meɪ] [ə'kɜː(r)][æt; ət]['əʊnli][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][tæŋk][wɔːl] ,

While	a	leak	may	occur	at	only	one	place	in	the	tank	wall	,
尽管	一个	泄露	可能	发生	在	仅有的	一	地方	在	这	坦克	墙	,

即使泄漏可能只发生在罐壁上的一个位置，

[ðə; ði] [wɔːl] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kə'rəʊdɪd] [θɪn] [ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .

the	wall	may	also	be	corroded	thin	in	other	places	.
这	墙	可能	还	是	腐蚀	薄的	在	其他	地方	.

墙体其他地方也可能被腐蚀得变薄。

['ðeəfɔ:(r)] , ['eni][rɪ'peə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['temprəri] ,

Therefore	**,**	**any**	**repair**	**should**	**be**	**considered**	**as**	**temporary**	**,**
所以	,	任何	维修	应该	是	经过考虑的	作为	暂时的	,

因此，任何维修都应视为临时性的。

[ænd; ənd][ðə; ði][tæŋk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'pleɪsd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	**the**	**tank**	**should**	**be**	**replaced**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
和	这	坦克	应该	是	替换	作为	很快	作为	可能的	.

水箱应尽快更换。

[ə; eɪ] [li:k] [kæn; kən][bi:; bi] ['temprərəli] [rɪ'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɒgl] [bəʊlt] , ['rʌbə(r)] ['gæskɪt] , [ænd; ənd]

A	**leak**	**can**	**be**	**temporarily**	**repaired**	**with**	**a**	**toggle**	**bolt**	**,**	**rubber**	**gasket**	**,**	**and**
一个	泄露	能	是	暂时地	已修复	和	一个	切换	螺栓	,	橡皮	垫片	,	和

[brɑ:s] ['wɒʃə(r)] ,

brass	**washer**	**,**
黄铜	垫圈	,

可以用膨胀螺栓、橡胶垫圈和黄铜垫圈暂时修补泄漏处。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)][sɪks] .

as	**shown**	**in**	**figure**	**6**	**.**
作为	所示	在	数字	6	.

如图 6 所示。

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [drɪl] [ɔ:(r)] [ri:m] [ðə; ði][həʊl]['lɑ:dʒə(r)][tu:; tə] [ɪn'sɜ:t] [ðə; ði] ['tɒgl] [bəʊlt] .

You	**may**	**have**	**to**	**drill**	**or**	**ream**	**the**	**hole**	**larger**	**to**	**insert**	**the**	**toggle**	**bolt**	**.**
你	可能	有	到	钻头	或者	雷姆	这	洞	更大的	到	插入	这	切换	螺栓	.

您可能需要将孔钻大或扩孔才能插入膨胀螺栓。

[drɔ:] [ðə; ði][bəʊlt][ʌp] [taɪt] [tu:; tə] [kəm'pres] [ðə; ði]['rʌbə(r)] ['gæskɪt] [ə'genst] [ðə; ði][tæŋk][wɔ:l] .

Draw	**the**	**bolt**	**up**	**tight**	**to**	**compress**	**the**	**rubber**	**gasket**	**against**	**the**	**tank**	**wall**	**.**
画	这	螺栓	向上	紧的	到	压缩	这	橡皮	垫片	反对	这	坦克	墙	.

拧紧螺栓，使橡胶垫圈紧贴罐壁。

['fɪgə(r)][sɪks] . — ['kləʊzɪŋ][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ə; eɪ][tæŋk] : [ə; eɪ] ,

Figure	**6**	**.**	**—**	**Closing**	**a**	**hole**	**in**	**a**	**tank**	**:**	**A**	**,**
数字	6	.	—	结束	一个	洞	在	一个	坦克	:	一个	,

图 6.—封闭油箱上的孔：A，

[ðə; ði][lɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒgl] [bəʊlt][ɪz] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][tæŋk] ([həʊl][ɪz]

The	**link**	**of**	**the**	**toggle**	**bolt**	**is**	**passed**	**through**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**tank**	**(**	**hole**	**is**
这	关联	的	这	切换	螺栓	是	通过了	通过	这	洞	在	这	坦克	(	洞	是

[ɪn'lɑ:dʒd] [ɪf] ['nesəsəri]) .

enlarged	**if**	**necessary**	**)**	**.**
放大	如果	必要的	)	.

将拨动螺栓的连杆穿过油箱上的孔（必要时扩大孔径）。

[bi:] ,

B	**,**
B	,

B，

[saɪd] [vju:] [ɒv; əv][tæŋk] [edʒ] ([nʌt][ɪz] [drɔ:n] [ʌp] ['taɪtli] [tu:; tə] [kəm'pres] ['wɒʃə(r)] [ænd; ənd]['gæskɪt]

Side	**view**	**of**	**tank**	**edge**	**(**	**nut**	**is**	**drawn**	**up**	**tightly**	**to**	**compress**	**washer**	**and**	**gasket**
边	看法	的	坦克	边缘	(	坚果	是	绘制	向上	紧紧	到	压缩	垫圈	和	垫片

[ə'genst] [tæŋk]) .

against	**tank**	**)**	**.**
反对	坦克	)	.

水箱边缘侧视图（螺母拧紧，将垫圈和密封圈压紧在水箱上）。

[si:] , [ˌaʊt'saɪd] [vju:] [ɒv; əv] [kəm'plitɪd] [rɪ'peə(r)] . « [eit]

C	**,**	**Outside**	**view**	**of**	**completed**	**repair**	**.**	**«**	**8**
C	,	外部	看法	的	完全的	维修	.	«	8

C，修复完成后的外部视图。« 8

» ['wɔːtə(r)] ['hæmə(r)]
» **WATER HAMMER**
» 水 锤

水锤效应

['wɔːtə(r)] ['hæmə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜːz] [wen] [ə; eɪ] ['fɔːsɪt] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [kləʊzd] .
Water hammer sometimes occurs when a faucet is suddenly closed .
水 锤 有时 发生 什么时候 一个 龙头 是 突然 关闭 .

当水龙头突然关闭时，有时会发生水锤现象。

[wen] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ,
When the flow of water is suddenly stopped ,
什么时候 这 流动 的 水 是 突然 停止 ,

当水流突然停止时，

[ɪts] [kɪ'netɪk] ['enədʒi] [ɪz] [ɪk'spendɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪpɪŋ] .
its kinetic energy is expended against the walls of the piping .
它是 动力学 活力 是 已支出 反对 这 墙壁 的 这 管道 .

它的动能被消耗在管道壁上。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['paɪpɪŋ][tuː; tə][vaɪ'breɪt] , [ænd; ənd] [liːks] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['dæmɪdʒ] [meɪ] [rɪ'zʌlt] .
This causes the piping to vibrate , and leaks or other damage may result .
这 原因 这 管道 到 颤动 , 和 泄漏 或者 其他 损害 可能 结果 .

这会导致管道振动，并可能造成泄漏或其他损坏。

['wɔːtə(r)] ['hæmə(r)] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] [ɔː(r)][ɪts] [sɪ'verəti] [rɪ'djuːst] [baɪ] [ɪn'stɒlɪŋ] [æn; ən][eə(r)]
Water hammer may be prevented or its severity reduced by installing an air
水 锤 可能 是 阻止 或者 它是 严重性 减少 经过 安装 一个 空气
['tʃeɪmbə(r)][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪt] .
chamber just ahead of the faucet .
房间 只是 前方 的 这 龙头 .

在水龙头前方安装一个空气室，可以防止水锤现象发生或减轻其严重程度。

[ðə; ði][eə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][eə(r)] - [fɪld] [paɪp][ɔː(r)]['tjuːbɪŋ] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː]
The air chamber may be a piece of air - filled pipe or tubing , about 2
这 空气 房间 可能 是 一个 片 的 空气 - 已填 管道 或者 管道 , 关于 2
[fiːt] [lɒŋ] ,
feet long ,
脚 长的 ,

气室可以是一段约2英尺长的充气管道或管子，

[ɪk'stendɪŋ] ['vɜːtɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪp] .
extending vertically from the pipe .
扩展 垂直方向 从 这 管道 .

从管道垂直延伸出来。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['eətaɪt] .
It must be airtight .
它 必须 是 密闭 .

它必须是密封的。

[kə'mɜːʃ(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['wɔːtə(r)] ['hæmə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə'veɪləb(ə)l] .
Commercial devices designed to prevent water hammer are also available .
商业的 设备 设计 到 防止 水 锤 是 还 可用的 .

市面上也有专门用于防止水锤现象的商业设备。

[æn; ən][eə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'plenɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː]
An air chamber requires occasional replenishing of the air to prevent it
一个 空气 房间 需要 偶然 补充 的 这 空气 到 防止 它
[frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɔːtə(r)] - [lɒgd] — [ðæt] [ɪz] ,
from becoming water - logged — that is ,
从 成为 水 - 已登录 — 那 是 ,

气室需要定期补充空气，以防止其被水浸透——也就是说，

[fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][eə(r)] .

full	of	water	instead	of	air	.
满的	的	水	反而	的	空气	.

里面全是水而不是空气。

[ə; eɪ] ['prɒpəli] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ˌhaɪdrəʊnjʊ'mætɪk] [tæŋk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [juːst] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

A	properly	operating	hydropneumatic	tank	,	such	as	the	type	used	in	individual
一个	适当地	操作	液气式	坦克	,	这样的	作为	这	类型	用过的	在	个人

['wɔːtə(r)] ['sɪstəmz] ,

water	systems	,
水	系统	,

一个运行正常的液气罐，例如个人供水系统中使用的那种，

[sɜːrvz] [æz; əz][æn; ən][eə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [prɪ'ventɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'dʊsɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['hæmə(r)] .

serves	as	an	air	chamber	,	preventing	or	reducing	water	hammer	.
服务	作为	一个	空气	房间	,	预防	或者	减少	水	锤	.

起到气室的作用，防止或减少水锤效应。

['frəʊz(ə)n]['wɔːtə(r)] [paɪps]

FROZEN	WATER	PIPES
冷冻	水	管道

水管冻裂

[ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] ,

In	cold	weather	,
在	寒冷的	天气	,

在寒冷的天气里，

['wɔːtə(r)] [meɪ] [friːz] [ɪn] [ˌʌndə'graʊnd] [paɪps] [leɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['frɔstlain] [ɔː(r)][ɪn] [paɪps] [ɪn] [ʌn'hiːtɪd]

water	may	freeze	in	underground	pipes	laid	above	the	frostline	or	in	pipes	in	unheated
水	可能	冻结	在	地下	管道	铺设	多于	这	霜冻线	或者	在	管道	在	未加热

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

埋设在冻土线以上的地下管道或未供暖建筑物内的管道中，水可能会结冰。

[ɪn]['əʊpən] [krɔːl] ['speɪsɪz]['ʌndə(r)] ['bɪldɪŋz] , [ɔː(r)][ɪn][ˌaʊt'saɪd] [wɔːlz] .

in	open	crawl	spaces	under	buildings	,	or	in	outside	walls	.
在	打开	爬行	空间	在下面	建筑物	,	或者	在	外部	墙壁	.

在建筑物下方的开放式爬行空间或外墙内。

[wen] ['wɔːtə(r)] ['friːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spændz] .

When	water	freezes	it	expands	.
什么时候	水	冰冻	它	展开	.

水结冰时体积会膨胀。

[ən'les] [ə; eɪ][paɪp][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][ɪk'spænd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['rʌptʃə(r)] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['friːzɪz] .

Unless	a	pipe	can	also	expand	,	it	may	rupture	when	the	water	freezes	.
除非	一个	管道	能	还	扩张	,	它	可能	破裂	什么时候	这	水	冰冻	.

除非管道也能膨胀，否则当水结冰时可能会破裂。

['aɪən][paɪp][ænd; ənd] [stiːl] [paɪp][duː; də][nɒt][ɪk'spænd] [ə'priːʃəbli] .

Iron	pipe	and	steel	pipe	do	not	expand	appreciably	.
铁	管道	和	钢	管道	做	不是	扩张	明显地	.

铁管和钢管的膨胀系数并不大。

['kɒpə(r)] [paɪp] [wɪl] [stretʃ] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [rɪ'zjuːm] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz] [wen]

Copper	pipe	will	stretch	some	,	but	does	not	resume	its	original	dimensions	when
铜	管道	将要	拉紧	一些	,	但	做	不是	恢复	它是	原来的	方面	什么时候

[θɔːd] [aʊt] ;

thawed	out	;
解冻	出去	;

铜管解冻后会略微伸长，但不会恢复到原来的尺寸；

[rɪ'pi:tɪd] ['fri:zɪŋ] [wɪl] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][feɪl] [ɪ'ventʃuəli] .

repeated	freezings	will	cause	it	to	fail	eventually	.
重复	冷冻	将要	原因	它	到	失败	最终	.

反复冻屏最终会导致它损坏。

['fleksəb(ə)l]['plæstɪk]['tju:bɪŋ][kæn; kən][stænd] [rɪ'pi:tɪd] ['fri:zɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] ['præktɪs] [tu:; tə]

Flexible	plastic	tubing	can	stand	repeated	freezes	,	but	it	is	good	practice	to
灵活的	塑料	管道	能	站立	重复	冰冻	,	但	它	是	好的	实践	到

[prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['fri:zɪŋ] .

prevent	it	from	freezing	.
防止	它	从	冷冻	.

柔性塑料管可以承受反复冷冻，但最好还是防止其冻结。

[prɪ'ventɪŋ] ['fri:zɪŋ]

Preventing	Freezing
预防	冷冻

防止冻结

[paɪps] [meɪ] [bi:; bi]['ɪnsjuleɪtɪd][tu:; tə] [prɪ'vent] ['fri:zɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kəm'pli:tli]

Pipes	may	be	insulated	to	prevent	freezing	,	but	this	is	not	a	completely
管道	可能	是	绝缘的	到	防止	冷冻	,	但	这	是	不是	一个	完全地

[dɪ'pendəb(ə)l] ['meθəd] .

dependable	method	.
可靠的	方法	.

管道可以进行保温以防止冻结，但这并不是一种完全可靠的方法。

[ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt][stɒp][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪp] — ['mɪəli] [sləʊz] [ˌaɪ 'ti:]

Insulation	does	not	stop	the	loss	of	heat	from	the	pipe	—	merely	slows	it
绝缘	做	不是	停止	这	损失	的	热	从	这	管道	—	仅仅	减速	它

[daʊn] — [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [meɪ] [fri:z] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][stændz][ɪn][ðə; ði][paɪp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [æt; ət]

down	—	and	the	water	may	freeze	if	it	stands	in	the	pipe	long	enough	at
向下	—	和	这	水	可能	冻结	如果	它	站立	在	这	管道	长的	足够的	在

[bɪ'ləʊ] - ['fri:zɪŋ] ['temprətʃə(r)] .

below	-	freezing	temperature	.
以下	-	冷冻	温度	.

隔热层并不能阻止管道的热量散失——只是减缓了热量散失的速度——如果水在管道中停留的时间足够长，温度低于冰点，水可能会结冰。

['ɔ:lsəʊ] , [ɪf] [ðə; ði][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [wet] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [lu:z] [ɪts] [ɪ'fektɪvnəs] .

Also	,	if	the	insulation	becomes	wet	,	it	may	lose	its	effectiveness	.
还	,	如果	这	绝缘	变成	湿的	,	它	可能	失去	它是	效力	.

此外，如果绝缘材料受潮，可能会失去其效用。

[ɪ'lektrɪk] ['hi:tɪŋ] ['keɪb(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [prɪ'vent] [paɪps][frɒm; frəm] ['fri:zɪŋ] .

Electric	heating	cable	can	be	used	to	prevent	pipes	from	freezing	.
电的	加热	电缆	能	是	用过的	到	防止	管道	从	冷冻	.

电加热电缆可用于防止管道冻结。

[ðə; ði]['keɪb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ræpt] [ə'raʊnd][ðə; ði][paɪp][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] .

The	cable	should	be	wrapped	around	the	pipe	and	covered	with	insulation	.
这	电缆	应该	是	包装	大约	这	管道	和	涵盖	和	绝缘	.

电缆应缠绕在管道上，并用绝缘层包裹。

['θɔ:ɪŋ]

Thawing
解冻

解冻

[ju:z][ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['hi:tɪŋ] ['keɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['θɔ:ɪŋ] ['frəʊz(ə)n][paɪp] ,

Use	of	electric	heating	cable	is	a	good	method	of	thawing	frozen	pipe	,
使用	的	电的	加热	电缆	是	一个	好的	方法	的	解冻	冷冻	管道	,

使用电加热电缆是解冻冻结管道的好方法。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['hi:tɪd] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][paɪp][ɪz] [θɔ:d] [æt; ət][wʌn][taɪm] .

because	the	entire	heated	length	of	the	pipe	is	thawed	at	one	time	.
因为	这	全部的	加热	长度	的	这	管道	是	解冻	在	一	时间	.

因为整根受热管道一次性全部解冻。

['θɔ:ɪŋ] [paɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['bləʊtɔ:tʃ] [kæn; kən][bi:; bi]['deɪndʒərəs] .

Thawing	pipe	with	a	blowtorch	can	be	dangerous	.
解冻	管道	和	一个	喷灯	能	是	危险的	.

用喷灯解冻管道可能很危险。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [meɪ] [get] [hɒt] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [tɔ:tʃ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə]

The	water	may	get	hot	enough	at	the	point	where	the	torch	is	applied	to
这	水	可能	得到	热的	足够的	在	这	观点	在哪里	这	火炬	是	应用	到

['dʒenəreɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sti:m] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [tu:; tə]['rʌptʃə(r)][ðə; ði][paɪp] .

generate	sufficient	steam	under	pressure	to	rupture	the	pipe	.
产生	充足的	蒸汽	在下面	压力	到	破裂	这	管道	.

在喷灯作用点，水温可能会升高到足以产生足够压力的蒸汽，从而导致管道破裂。

[sti:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪk] [kʊd; kəd] [sɪ'vɪəli] [skɔ:ld][ju:; jʊ] .

Steam	from	the	break	could	severely	scald	you	.
蒸汽	从	这	休息	可以	严重	烫伤	你	.

刹车产生的蒸汽可能会严重烫伤你。

['θɔ:ɪŋ] [paɪp] [wɪð] [hɒt]['wɔ:tə(r)] « [naɪn]

Thawing	pipe	with	hot	water	«	9
解冻	管道	和	热的	水	«	9

用热水解冻管道« 9

» [ɪz] [sefə] [ðæn; ðən] ['θɔ:ɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bləʊtɔ:tʃ] .

»	is	safer	than	thawing	with	a	blowtorch	.
»	是	更安全	比	解冻	和	一个	喷灯	.

比用喷灯解冻更安全。

[wʌn] ['meθəd] [ɪz][tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][paɪp] [wɪð] [rægz][ænd; ənd] [ðen] [pɔ:(r)][ðə; ði][hɒt]['wɔ:tə(r)]['əʊvə(r)]

One	method	is	to	cover	the	pipe	with	rags	and	then	pour	the	hot	water	over
一	方法	是	到	覆盖	这	管道	和	破布	和	然后	倒	这	热的	水	超过

[ðə; ði][rægz] .

the	rags	.
这	破布	.

一种方法是用破布盖住管道，然后将热水浇在破布上。

[wen] ['θɔ:ɪŋ] [paɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['bləʊtɔ:tʃ] , [hɒt]['wɔ:tə(r)] , [ɔ:(r)]['sɪmələ(r)] ['meθədz] ,

When	thawing	pipe	with	a	blowtorch	,	hot	water	,	or	similar	methods	,
什么时候	解冻	管道	和	一个	喷灯	,	热的	水	,	或者	相似的	方法	,

使用喷灯、热水或类似方法解冻管道时，

['əʊpən][ə; eɪ] ['fɔ:sɪt] [ænd; ənd] [stɑ:t] ['θɔ:ɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

open	a	faucet	and	start	thawing	at	that	point	.
打开	一个	龙头	和	开始	解冻	在	那	观点	.

打开水龙头，开始解冻。

[ðə; ði]['əʊpən] ['fɔ:sɪt] [wɪl] [pə'mɪt] [sti:m] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

The	open	faucet	will	permit	steam	to	escape	,
这	打开	龙头	将要	允许	蒸汽	到	逃脱	,

打开水龙头可以让蒸汽逸出。

[ðʌs] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldʌp] [ɒv; əv]['deɪndʒərəs] ['preʃə(r)] .

thus	reducing	the	chance	of	the	buildup	of	dangerous	pressure	.
因此	减少	这	机会	的	这	积聚	的	危险的	压力	.

从而降低危险压力积聚的可能性。

[duː; də] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [stiːm] [tuː; tə] [kənˈdens] [ænd; ənd] [riːˈfriːz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði]

Do	not	allow	the	steam	to	condense	and	refreeze	before	it	reaches	the
做	不是	允许	这	蒸汽	到	凝结	和	重新冷冻	前	它	到达	这

['fɔːsɪt] .

faucet	.
龙头	.

不要让蒸汽在到达水龙头之前凝结并重新结冰。

[ˌʌndə'graʊnd] ['met(ə)l] [paɪps] [kæn; kən] [biː; bi] [θɔːd] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] - ['vəʊltɪdʒ] [ɪ'lektrɪk]

Underground	metal	pipes	can	be	thawed	by	passing	a	low	-	voltage	electric
地下	金属	管道	能	是	解冻	经过	通过	一个	低的	-	电压	电的

['kʌrənt] [θruː] [ðem; ðəm] .

current	through	them	.
当前的	通过	他们	.

可以通过向地下金属管道通入低压电流来解冻它们。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [wɪl] [hiːt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [paɪp] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] .

The	current	will	heat	the	entire	length	of	pipe	through	which	it	passes	.
这	当前的	将要	热	这	全部的	长度	的	管道	通过	哪个	它	通过	.

电流流经的整根管道都会被加热。

[bəuθ] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪp] [mʌst; məst] [biː; bi] ['əʊpən] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['bɪldʌp] [ɒv; əv] [stiːm]

Both	ends	of	the	pipe	must	be	open	to	prevent	the	buildup	of	steam
两个都	结束	的	这	管道	必须	是	打开	到	防止	这	积聚	的	蒸汽

['preʃə(r)] .

pressure	.
压力	.

管道两端必须敞开，以防止蒸汽压力积聚。

['kɔːʃ(ə)n] :

CAUTION	:
警告	:

警告:

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['θɔːɪŋ] ['frəʊz(ə)n] [paɪp] [kæn; kən] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn]

This	method	of	thawing	frozen	pipe	can	be	dangerous	and	should	be	done
这	方法	的	解冻	冷冻	管道	能	是	危险的	和	应该	是	完毕

[baɪ] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['pɜːs(ə)n] ['əʊnli] .

by	an	experienced	person	only	.
经过	一个	经验丰富的	人	仅有的	.

这种解冻冰冻管道的方法可能很危险，只能由有经验的人操作。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [θɔː] ['plæstɪk] ['tjuːbɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [nɒn] - [ɪˌlek'trɪsəti] - [kən'dʌktɪŋ]

It	cannot	be	used	to	thaw	plastic	tubing	or	other	non	-	electricity	-	conducting
它	不能	是	用过的	到	解冻	塑料	管道	或者	其他	非	-	电	-	进行

[paɪp] [ɔː(r)] ['tjuːbɪŋ] .

pipe	or	tubing	.
管道	或者	管道	.

它不能用于解冻塑料管或其他不导电的管道或管材。

[rɪ'peərɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['klɔzits]

REPAIRING	WATER	CLOSETS
维修	水	壁橱

修理抽水马桶

['wɔːtə(r)] ['klɔzits] (['kɒmənli] [kɔːld] ['tɔɪlɪts]) ['veəri] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn]

Water	closets	(	commonly	called	toilets	)	vary	in	general	design	and	in	the	design
水	壁橱	(	通常	称为	洗手间	)	各不相同	在	一般的	设计	和	在	这	设计

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['flʌʃɪŋ] ['mekənɪzəm] .

of	the	flushing	mechanism	.
的	这	冲洗	机制	.

抽水马桶（俗称厕所）在一般设计和冲水装置的设计上各不相同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈnʌf] [əˈlaɪk] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][rɪˈpeə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] [kæn; kən] [səˈfaɪs] [fɔː(r); fə(r)]
But **they** **are** **enough** **alike** **that** **general** **repair** **instructions** **can** **suffice** **for**
但 他们 是 足够的 同样 那 一般的 维修 指示 能 足够了 为了
[ɔːl] [dɪˈzaɪnz] .
all **designs** **.**
全部 设计 .

但它们之间的相似之处足以使通用维修说明适用于所有型号。

['flʌʃɪŋ] ['mekənɪzəm]
Flushing **Mechanism**
法拉盛 机制

冲洗机制

['fɪgə(r)] ['sɛvən] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [taɪp] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] ['mekənɪzəm] .
Figure **7** **shows** **a** **common** **type** **of** **flushing** **mechanism** **.**
数字 7 演出 一个 常见的 类型 的 冲洗 机制 .

图 7 显示了一种常见的冲洗机制。

[pɑːts] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɪˈkweɪə(r)][rɪˈpeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [flʌʃ] [vælv] , [ðə; ði] ['ɪnteɪk] ([fləʊt])
Parts **that** **usually** **require** **repair** **are** **the** **flush** **valve** **,** **the** **intake** **(** **float** **)**
部分 那 通常 要求 维修 是 这 冲洗 阀门 , 这 摄入量 (漂浮)
[vælv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fləʊt] [bɔːl] .
valve **,** **and** **the** **float** **ball** **.**
阀门 , 和 这 漂浮 球 .

通常需要维修的部件有：冲洗阀、进水（浮子）阀和浮球。

[ɪn]['eəriəz][ɒv; əv] [kəˈrəʊsɪv] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði]['juːʒuəl]['kɒpə(r)] ['flʌʃɪŋ] ['mekənɪzəm] [meɪ] [dɪˈtɪəriəreɪt] [ɪn]
In **areas** **of** **corrosive** **water** **,** **the** **usual** **copper** **flushing** **mechanism** **may** **deteriorate** **in**
在 区域 的 腐蚀性 水 , 这 通常 铜 冲洗 机制 可能 恶化 在
[ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] .
a **comparatively** **short** **time** **.**
一个 比较 短的 时间 .

在腐蚀性水体区域，普通的铜制冲洗装置可能会在相对较短的时间内损坏。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [kəˈrəʊdɪd] [pɑːts] [wɪð] ['plæstɪk]
In **such** **cases** **,** **it** **may** **be** **advisable** **to** **replace** **the** **corroded** **parts** **with** **plastic**
在 这样的 案例 , 它 可能 是 建议 到 代替 这 腐蚀 部分 和 塑料
[pɑːts] .
parts **.**
部分 .

在这种情况下，最好用塑料部件替换腐蚀的部件。

[juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [baɪ] ['plæstɪk] [fləʊt] [bɔːlz] .
You **can** **even** **buy** **plastic** **float** **balls** **.**
你 能 甚至 买 塑料 漂浮 球 .

你甚至可以买到塑料浮球。

[flʌʃ] [vælv]
Flush **Valve**
冲洗 阀门

冲洗阀

[ðə; ði] ['rʌbə(r)] [bɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌʃ] [vælv] [meɪ] [get] [sɒft] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd][feɪl][tuː; tə]
The **rubber** **ball** **of** **the** **flush** **valve** **may** **get** **soft** **or** **out** **of** **shape** **and** **fail** **to**
这 橡皮 球 的 这 冲洗 阀门 可能 得到 柔软的 或者 出去 的 形状 和 失败 到
[siːt] ['prɒpəli] .
seat **properly** **.**
座位 适当地 .

冲水阀的橡胶球可能会变软或变形，从而无法正确密封。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [vælv] [tuː; tə] [liːk] .

This	causes	the	valve	to	leak	.
这	原因	这	阀门	到	泄露	.

这会导致阀门泄漏。

[ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [bɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪft] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːl] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

Unscrew	the	ball	from	the	lift	wire	and	install	a	new	one	.
拧开	这	球	从	这	举起	金属丝	和	安装	一个	新的	一	.

将升降钢丝绳上的球形吊钩拧下来，然后安装一个新的。

[ðə; ði] [trɪp] ['liːvə(r)] [ɔː(r)] [lɪft] ['waɪə(r)] [meɪ] [kə'rəʊd] [ænd; ənd] [feɪl] [tuː; tə] [wɜːk] ['smuːðli] ,

The	trip	lever	or	lift	wire	may	corrode	and	fail	to	work	smoothly	,
这	旅行	杠杆	或者	举起	金属丝	可能	腐蚀	和	失败	到	工作	顺利	,

行程杆或提升钢丝绳可能会腐蚀，导致其无法顺畅工作。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [lɪft] ['waɪə(r)] [meɪ] [baɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [gaɪdz] .

or	the	lift	wire	may	bind	in	the	guides	.
或者	这	举起	金属丝	可能	绑定	在	这	指南	.

或者升降钢丝绳可能卡在导轨中。

[ˌdɪsə'sembl] [ænd; ənd] [kliːn] [ɒf] [kə'rəʊʒ(ə)n] [ɔː(r)] [rɪ'pleɪs] [pɑːts] [æz; əz] ['nesəsəri] .

Disassemble	and	clean	off	corrosion	or	replace	parts	as	necessary	.
拆卸	和	干净的	离开	腐蚀	或者	代替	部分	作为	必要的	.

拆卸并清除腐蚀物，或根据需要更换部件。

[məʊst] ['plʌmɪŋ] [kəʊdz] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['kʌtɒf] [vælv] [ɪn] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flʌʃ] [tæŋk] ,

Most	plumbing	codes	require	a	cutoff	valve	in	the	supply	line	to	the	flush	tank	,
最多	管道	代码	要求	一个	隔断	阀门	在	这	供应	线	到	这	冲洗	坦克	,

大多数管道规范都要求在通往冲水箱的供水管路上安装截止阀。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tuː; tə] [kləʊz] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] ([fɪg] . ['sɛvən]) .

which	makes	it	unnecessary	to	close	down	the	whole	system	(	fig	.	7	)	.
哪个	制作	它	不必要	到	关闭	向下	这	所有的	系统	(	如图	.	7	)	.

因此没有必要关闭整个系统（图 7）。

[ɪf] [ðɪs] [vælv] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'stɔːld] ,

If	this	valve	was	not	installed	,
如果	这	阀门	曾是	不是	已安装	,

如果这个阀门没有安装，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [stɒp] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [baɪ] ['prɒpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fləʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

you	can	stop	the	flow	of	water	by	propping	up	the	float	with	a	piece	of
你	能	停止	这	流动	的	水	经过	支撑	向上	这	漂浮	和	一个	片	的

[wʊd] .

wood	.
木头	.

你可以用一块木头支撑住浮标，从而阻止水流。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] [fləʊt] [rɒd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'laɪnmənt] .

Be	careful	not	to	bend	the	float	rod	out	of	alignment	.
是	小心	不是	到	弯曲	这	漂浮	杆	出去	的	结盟	.

注意不要将浮杆弯曲变形。

['ɪnteɪk] ([fləʊt]) [vælv]

Intake	(	Float	)	Valve
摄入量	(	漂浮	)	阀门

进气（浮子）阀

[ə; eɪ] [wɔːn] ['plʌndʒə(r)] ['wɒʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [vælv] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [vælv] [tuː; tə] [liːk] .

A	worn	plunger	washer	in	the	supply	valve	will	cause	the	valve	to	leak	.
一个	磨损	柱塞	垫圈	在	这	供应	阀门	将要	原因	这	阀门	到	泄露	.

供水阀中磨损的柱塞垫圈会导致阀门漏水。

[tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [ˈwɒʃə(r)] — « -

To	replace	the	washer	—	«	10
到	代替	这	垫圈	—	«	-

更换垫圈——« 10

» [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][dreɪn][ðə; ði][tæŋk] .

»	Shut	off	the	water	and	drain	the	tank	.
»	关闭	离开	这	水	和	流走	这	坦克	.

"关闭水源并排空水箱。"

[ˌʌnˈskruː] [ðə; ði] [tuː] [θʌm] - [skruːz] [ðæt] [həʊld][ðə; ði] [ˈliːvəz] [ænd; ənd] [pʊʃ] [aʊt][ðə; ði] [ˈliːvəz] .

Unscrew	the	two	thumb	-	screws	that	hold	the	levers	and	push	out	the	levers	.
拧开	这	二	拇指	-	螺丝	那	抓住	这	杠杆	和	推	出去	这	杠杆	.

拧下固定控制杆的两个蝶形螺丝，然后推出控制杆。

[lɪft] [aʊt][ðə; ði][ˈplʌndʒə(r)] , [ˌʌnˈskruː] [ðə; ði][kʌp][ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [ænd; ənd][ɪnˈsɜːt][ə; eɪ][njuː] [ˈwɒʃə(r)] .

Lift	out	the	plunger	,	unscrew	the	cup	on	the	bottom	,	and	insert	a	new	washer	.
举起	出去	这	柱塞	,	拧开	这	杯子	在	这	底部	,	和	插入	一个	新的	垫圈	.

取出柱塞，拧下底部的杯子，然后插入新的垫圈。

[ðə; ði] [ˈwɒʃə(r)] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][məˈtɪəriəl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈrʌbə(r)] [ɔː(r)] [ˈleðə(r)] .

The	washer	is	made	of	material	such	as	rubber	or	leather	.
这	垫圈	是	制成	的	材料	这样的	作为	橡皮	或者	皮革	.

垫圈由橡胶或皮革等材料制成。

[ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈwɒʃə(r)] [siːt] .

Examine	the	washer	seat	.
检查	这	垫圈	座位	.

检查洗衣机座圈。

[ɪf] [nɪkt] [ɔː(r)] [rʌf] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [niːd] [riːˈfeɪsɪŋ] .

If	nicked	or	rough	,	it	may	need	refacing	.
如果	偷窃	或者	粗糙的	,	它	可能	需要	重新装修	.

如果表面有缺口或粗糙，可能需要重新打磨。

[ɪf] [ðə; ði] [fləʊt] - [vælv] [əˈsembli] [ɪz][ˈbædli] [kəˈrəʊdɪd] , [rɪˈpleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .

If	the	float	-	valve	assembly	is	badly	corroded	,	replace	it	.
如果	这	漂浮	-	阀门	集会	是	糟糕	腐蚀	,	代替	它	.

如果浮球阀组件严重腐蚀，请更换它。

[ˈfɪgə(r)] [ˈsɛvən] . — [ˈwɔːtə(r)] [ˈklɒzɪt] ([ˈtɔɪlət]) [flʌʃ] [tæŋk] .

Figure	7	.	—	Water	closet	(	toilet	)	flush	tank	.
数字	7	.	—	水	壁橱	(	洗手间	)	冲洗	坦克	.

图 7.—抽水马桶（厕所）冲水箱。

[fləʊt] [bɔːl]

Float	Ball
漂浮	球

浮球

[ðə; ði] [fləʊt] [bɔːl] [meɪ] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [liːk] [ænd; ənd][feɪl][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɒpə(r)][pəˈzɪʃ(ə)n] .

The	float	ball	may	develop	a	leak	and	fail	to	rise	to	the	proper	position	.
这	漂浮	球	可能	发展	一个	泄露	和	失败	到	上升	到	这	恰当的	位置	.

浮球可能会出现泄漏，无法上升到正确的位置。

([kə'rekt] ['wɔːtə(r)]['levə(ə)l][ɪz][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [tjuːb] [ɔː(r)]

(	Correct	water	level	is	about	1	inch	below	the	top	of	the	overflow	tube	or
(	正确的	水	等级	是	关于	1	英寸	以下	这	顶部	的	这	溢出	管子	或者

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [flʌʃ] .)

enough	to	give	a	good	flush	.	)
足够的	到	给	一个	好的	冲洗	.	)

（正确的水位大约在溢流管顶部下方 1 英寸处，或者足以进行有效冲洗。）

[ɪf] [ðə; ði][bɔːl] [feɪlz][tuː; tə][raɪz] ,

If	the	ball	fails	to	rise	,
如果	这	球	失败	到	上升	,

如果球没有上升，

[ðə; ði] ['ɪnteɪk] [vælv] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['əʊpən][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fləʊ] .

the	intake	valve	will	remain	open	and	water	will	continue	to	flow	.
这	摄入量	阀门	将要	保持	打开	和	水	将要	继续	到	流动	.

进水阀将保持打开状态，水将继续流动。

[brɑːs] [fləʊt] [bɔːlz] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [dreɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːk] ['sɔdəd] .

Brass	float	balls	can	sometimes	be	drained	and	the	leak	soldered	.
黄铜	漂浮	球	能	有时	是	排水	和	这	泄露	焊接	.

黄铜浮球有时可以排空，然后焊接漏水处。

['ʌðə(r)] [taɪps] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .

Other	types	must	be	replaced	.
其他	类型	必须	是	替换	.

其他类型必须替换。

[wen] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fləʊt] [bɔːl] ,

When	working	on	the	float	ball	,
什么时候	在职的	在	这	漂浮	球	,

在制作浮球时，

[biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][rɒd] ['eiljən] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɔːl] [wɪl] [fləʊt] ['friːli] [ænd; ənd][kləʊz]

be	careful	to	keep	the	rod	aliened	so	that	the	ball	will	float	freely	and	close
是	小心	到	保持	这	杆	疏离	所以	那	这	球	将要	漂浮	自由	和	关闭

[ðə; ði] [vælv] ['prɒpəli] .

the	valve	properly	.
这	阀门	适当地	.

注意保持杆与阀门分离，使钢球能够自由浮动并正确关闭阀门。

[bəʊl] [rɪ'muːv(ə)l]

Bowl	Removal
碗	移动

移除碗

[æn; ən] [əb'strʌkʃn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['klɒzɪt] [træp][ɔː(r)] ['liːkɪdʒ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

An	obstruction	in	the	water	closet	trap	or	leakage	around	the	bottom	of	the
一个	梗阻	在	这	水	壁橱	陷阱	或者	泄漏	大约	这	底部	的	这

['wɔːtə(r)] - ['klɒzɪt] [bəʊl] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] .

water	-	closet	bowl	may	require	removal	of	the	bowl	.
水	-	壁橱	碗	可能	要求	移动	的	这	碗	.

马桶存水弯堵塞或马桶底部漏水可能需要拆卸马桶。

['fɒləʊ] [ðɪs] [prə'siːdʒə(r)] : « -

Follow	this	procedure	:	«	11
跟随	这	程序	:	«	-

请按照以下步骤操作：« 11

» [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

»	Shut	off	the	water	.
»	关闭	离开	这	水	.

“关掉水。”

['empti] [ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [bəʊl] [baɪ] ['saɪfnɪŋ] [ɔ:(r)] ['spʌndʒɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

Empty	**the**	**tank**	**and**	**bowl**	**by**	**siphoning**	**or**	**sponging**	**out**	**the**	**water**	**.**
空的	这	坦克	和	碗	经过	虹吸	或者	海绵擦拭	出去	这	水	.

用虹吸管或海绵吸干水箱和水碗中的水。

[ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][paɪps][tu:; tə][ðə; ði][tæŋk] ([si:] [fɪg] . ['sɛvən]) .

Disconnect	**the**	**water**	**pipes**	**to**	**the**	**tank**	**(**	**see**	**fig**	**.**	**7**	**)**	**.**
断开	这	水	管道	到	这	坦克	(	看	如图	.	7	)	.

断开水箱的水管（见图 7）。

[ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði][tæŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊl] [ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['klɒzɪt] [ɪz][ə; eɪ] [tu:] - [pi:s] ['ju:nɪt] .

Disconnect	**the**	**tank**	**from**	**the**	**bowl**	**if**	**the**	**water**	**closet**	**is**	**a**	**two**	**-**	**piece**	**unit**	**.**
断开	这	坦克	从	这	碗	如果	这	水	壁橱	是	一个	二	-	片	单元	.

如果马桶是分体式的，请将水箱与马桶主体拆下来。

[set] [ðə; ði][tæŋk] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] ['dæmɪdʒd] .

Set	**the**	**tank**	**where**	**it**	**cannot**	**be**	**damaged**	**.**
放	这	坦克	在哪里	它	不能	是	损坏的	.

将油箱放置在不会受损的地方。

['hænd(ə)l][tæŋk][ænd; ənd] [bəʊl] ['keəfəli] ;

Handle	**tank**	**and**	**bowl**	**carefully**	**;**
处理	坦克	和	碗	小心	;

小心搬运水箱和水碗；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['vɪtriəs] ['tʃaɪnə][ɔ:(r)] ['pɔ:səlɪn] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [tʃɪpt] [ɔ:(r)]

they	**are**	**made**	**of**	**vitreous**	**china**	**or**	**porcelain**	**and**	**are**	**easily**	**chipped**	**or**
他们	是	制成	的	玻璃	中国	或者	瓷	和	是	容易地	缺口	或者

['brəʊkən] .

broken	**.**
破碎的	.

它们由瓷器或陶瓷制成，容易碎裂或破损。

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊl] .

Remove	**the**	**seat**	**and**	**cover**	**from**	**the**	**bowl**	**.**
消除	这	座位	和	覆盖	从	这	碗	.

从马桶上取下马桶座圈和盖子。

['keəfəli] [praɪ] [lu:s] [ðə; ði][bəʊlt] ['kʌvəz] [ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][bəʊlts]['həʊldɪŋ][ðə; ði] [bəʊl] [tu:; tə]

Carefully	**pry**	**loose**	**the**	**bolt**	**covers**	**and**	**remove**	**the**	**bolts**	**holding**	**the**	**bowl**	**to**
小心	撬	松动的	这	螺栓	封面	和	消除	这	螺栓	保持	这	碗	到

[ðə; ði][flɔ:(r)][flændʒ] ([fɪg] . [eit]) .

the	**floor**	**flange**	**(**	**fig**	**.**	**8**	**)**	**.**
这	地面	法兰	(	如图	.	8	)	.

小心地撬开螺栓盖，拆下将碗固定到地板法兰上的螺栓（图 8）。

[dʒɑ:(r)][ðə; ði] [bəʊl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [si:l] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

Jar	**the**	**bowl**	**enough**	**to**	**break**	**the**	**seal**	**at**	**the**	**bottom**	**.**
罐	这	碗	足够的	到	休息	这	海豹	在	这	底部	.

轻轻摇晃碗，直到底部的密封被打破。

[set][ðə; ði] [bəʊl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [tʃɪp] [ɔ:(r)] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

Set	**the**	**bowl**	**upside**	**down**	**on**	**something**	**that**	**will**	**not**	**chip**	**or**	**break**	**it**	**.**
放	这	碗	上行	向下	在	某物	那	将要	不是	芯片	或者	休息	它	.

将碗倒扣在不会磕碰或破损的物体上。

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] ['əʊpənɪŋ] .

Remove	**the**	**obstruction**	**from**	**the**	**discharge**	**opening**	**.**
消除	这	梗阻	从	这	释放	开幕	.

清除排放口的堵塞物。

[pleɪs] [ə; eɪ] [nju:] [wæks] [si:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bəʊl] [hɔ:n] [ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [pleɪs] .

Place	**a**	**new**	**wax**	**seal**	**around**	**the**	**bowl**	**horn**	**and**	**press**	**it**	**into**	**place**	**.**
地方	一个	新的	蜡	海豹	大约	这	碗	喇叭	和	按	它	进入	地方	.

将新的蜡封套在碗口周围，并按压到位。

[ə; eɪ][wæks] [si:l] ([ɔ:(r)]['gæskɪt]) [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]['hɑ:dweə(r)][ɔ:(r)] ['plʌmɪŋ] - [sə'plaɪ] [stɔ:z] .

A	**wax**	**seal**	**(**	**or**	**gasket**	**)**	**may**	**be**	**obtained**	**from**	**hardware**	**or**	**plumbing**	**-**	**supply**	**stores**	**.**
一个	蜡	海豹	(	或者	垫片	)	可能	是	获得	从	硬件	或者	管道	-	供应	商店	.

蜡封（或垫圈）可以从五金店或水暖器材店购买。

[set] [ðə; ði] [bəʊl] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ['fɜ:mli] .

Set	**the**	**bowl**	**in**	**place**	**and**	**press**	**it**	**down**	**firmly**	**.**
放	这	碗	在	地方	和	按	它	向下	牢牢	.

将碗放好并用力按压。

[ɪn'stɔ:l] [ðə; ði][bəʊlts] [ðæt] [həʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] [flændʒ] .

Install	**the**	**bolts**	**that**	**hold**	**it**	**to**	**the**	**floor**	**flange**	**.**
安装	这	螺栓	那	抓住	它	到	这	地面	法兰	.

安装将其固定到地板法兰上的螺栓。

[drɔ:] [ðə; ði][bəʊlts][ʌp] ['snʌgli] , [bʌt; bət][nɒt] [tu:] [taɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bəʊl] [meɪ] [breɪk] .

Draw	**the**	**bolts**	**up**	**snugly**	**,**	**but**	**not**	**too**	**tight**	**because**	**the**	**bowl**	**may**	**break**	**.**
画	这	螺栓	向上	舒适地	,	但	不是	也	紧的	因为	这	碗	可能	休息	.

将螺栓拧紧，但不要拧得太紧，否则碗可能会破裂。

[ðə; ði] [bəʊl] [mʌst; məst][bi:; bi]['lev(ə)l] .

The	**bowl**	**must**	**be**	**level**	**.**
这	碗	必须	是	等级	.

碗必须保持水平。

[ki:p] [ə; eɪ] ['kɑ:rpəntərz] ['lev(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'ti:] [waɪl] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bəʊlts] .

Keep	**a**	**carpenter's**	**level**	**on**	**it**	**while**	**drawing**	**up**	**the**	**bolts**	**.**
保持	一个	木匠的	等级	在	它	尽管	绘画	向上	这	螺栓	.

安装螺栓时，要用水平仪保持水平。

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz]['set(ə)ld] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði][flɔ:(r)] ['sləʊpɪŋ] ,

If	**the**	**house**	**has**	**settled**	**,**	**leaving**	**the**	**floor**	**sloping**	**,**
如果	这	房子	有	定居	,	离开	这	地面	倾斜的	,

如果房屋发生沉降，导致地板倾斜，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə][ju:z] [ʃɪmz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bəʊl] [set]['lev(ə)l] .

it	**may**	**be**	**necessary**	**to**	**use**	**shims**	**to**	**make**	**the**	**bowl**	**set**	**level**	**.**
它	可能	是	必要的	到	使用	垫片	到	制作	这	碗	放	等级	.

可能需要使用垫片来使碗组保持水平。

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði][bəʊlt] ['kʌvəz] .

Replace	**the**	**bolt**	**covers**	**.**
代替	这	螺栓	封面	.

更换螺栓盖。

[ɪn'stɔ:l] [ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [kə'nekt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][paɪps][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

Install	**the**	**tank**	**and**	**connect**	**the**	**water**	**pipes**	**to**	**it**	**.**
安装	这	坦克	和	连接	这	水	管道	到	它	.

安装水箱并将水管连接到水箱上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ɔ:l] ['gæskits] , ['ɑ:ftə(r)][fɜ:st] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ['θʌrəli] .

It	**is**	**advisable**	**to**	**replace**	**all**	**gaskets**	**,**	**after**	**first**	**cleaning**	**the**	**surfaces**	**thoroughly**	**.**
它	是	建议	到	代替	全部	垫圈	,	后	第一的	打扫	这	表面	彻底	.

建议在彻底清洁表面后，更换所有垫圈。

[test] [fɔː(r); fə(r)] [liːks] [baɪ] ['flʌʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

Test	for	leaks	by	flushing	a	few	times	.
测试	为了	泄漏	经过	冲洗	一个	很少	时代	.

冲洗几次以检查是否漏水。

[ɪn'stɔːl] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd]['kʌvə(r)] . « -

Install	the	seat	and	cover	.	«	12
安装	这	座位	和	覆盖	.	«	-

安装座椅和座套。« 12

» ['fɪgə(r)] [eit] . — [kə'nekʃn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['klɒzɪt] [tuː; tə][flɔː(r)][ænd; ənd] [sɔɪl] [paɪp] .

»	Figure	8	.	—	Connection	of	water	closet	to	floor	and	soil	pipe	.
»	数字	8	.	—	联系	的	水	壁橱	到	地面	和	土壤	管道	.

»图 8.—马桶与地板和污水管的连接。

[tæŋk] " ['swetɪŋ]

Tank	"	Sweating
坦克	"	出汗

坦克"出汗"

" [wen] [kəʊld]['wɔːtə(r)] ['entəz] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['klɒzɪt] [tæŋk] ,

"	When	cold	water	enters	a	water	closet	tank	,
"	什么时候	寒冷的	水	进入	一个	水	壁橱	坦克	,

"当冷水进入马桶水箱时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tʃɪl] [ðə; ði][tæŋk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] " ['swetɪŋ] " ([ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk]

it	may	chill	the	tank	enough	to	cause	"	sweating	"	(	condensation	of	atmospheric
它	可能	寒意	这	坦克	足够的	到	原因	"	出汗	"	(	缩合	的	大气

['mɔɪstʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk]) .

moisture	on	the	outer	surface	of	the	tank	)	.
水分	在	这	外	表面	的	这	坦克	)	.

它可能会使油箱冷却到足以导致"出汗"(大气中的水分在油箱外表面凝结)。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [prɪ'ventɪd] [baɪ] ['ɪnsjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][tæŋk][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv]

This	can	be	prevented	by	insulating	the	tank	to	keep	the	temperature	of
这	能	是	阻止	经过	绝缘	这	坦克	到	保持	这	温度	的

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [djuː] [pɔɪnt] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋ] [eə(r)] .

the	outer	surface	above	the	dew	point	temperature	of	surrounding	air	.
这	外	表面	多于	这	露	观点	温度	的	周围	空气	.

可以通过对储罐进行隔热，使储罐外表面温度高于周围空气的露点温度来防止这种情况发生。

['ɪnsjuleɪtɪŋ] ['dʒækɪts][ɔː(r)]['laɪnər] [ðæt] [fɪt] [ˌɪn'saɪd]['wɔːtə(r)] - ['klɒzɪt] [tæŋks][ænd; ənd] [sɜːv] [tuː; tə] [kiːp]

Insulating	jackets	or	liners	that	fit	inside	water	-	closet	tanks	and	serve	to	keep
绝缘	夹克	或者	衬垫	那	合身	里面	水	-	壁橱	坦克	和	服务	到	保持

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [wɔːm] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm] ['plʌmɪŋ] - [sə'plaɪ] ['dilər] .

the	outer	surface	warm	are	available	from	plumbing	-	supply	dealers	.
这	外	表面	温暖的	是	可用的	从	管道	-	供应	经销商	.

管道用品经销商提供可安装在马桶水箱内并保持外表面温暖的隔热套或衬里。

['klɪərɪŋ] [klɑːgd] [dreɪnz]

CLEARING	CLOGGED	DRAINS
清理	堵塞	排水沟

疏通堵塞的排水管

[dreɪnz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [klɑːgd] [baɪ]['ɒbdʒɪkts] [drɒpt] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ɔː(r)][baɪ][ə,kjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv]

Drains	may	become	clogged	by	objects	dropped	into	them	or	by	accumulations	of
排水沟	可能	变得	堵塞	经过	对象	掉落	进入	他们	或者	经过	累积	的

[griːs] ,

grease	,
润滑脂	,

排水管可能会因掉入其中的物体或油脂堆积而堵塞。

[dɜːt] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['mætə(r)] .

dirt	,	or	other	matter	.
污垢	，	或者	其他	事情	.

灰尘或其他杂物。

['fɪkstʃə(r)][ænd; ənd][flɔː(r)] [dreɪnz]

Fixture	and	Floor	Drains
固定装置	和	地面	排水沟

固定装置和地漏

[ɪf] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['fɪkstʃə(r)][træp] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][træp][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd]

If	the	obstruction	is	in	a	fixture	trap	,	usually	the	trap	can	be	removed
如果	这	梗阻	是	在	一个	固定装置	陷阱	,	通常	这	陷阱	能	是	已移除

[ænd; ənd] [klɪəd] .

and	cleared	.
和	已清除	.

如果堵塞物位于固定装置存水弯中，通常可以拆下存水弯进行清理。

[ɪf] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [ɪz] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði][paɪp]['ʌðə(r)] [miːnz] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .

If	the	obstruction	is	elsewhere	in	the	pipe	other	means	must	be	used	.
如果	这	梗阻	是	别处	在	这	管道	其他	方法	必须	是	用过的	.

如果堵塞物位于管道的其他位置，则必须采用其他方法。

['kliːnaʊt] ['ɔːgəz] — [lɒŋ] , ['fleksəb(ə)l] ,

Cleanout	augers	—	long	,	flexible	,
清理	螺旋钻	—	长的	,	灵活的	,

清扫螺旋钻——长而柔韧，

[stiːl] ['keɪblz] ['kɒmənli] [kɔːld] " [sneɪks] " — [meɪ] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] ['dreinpaip] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp]

steel	cables	commonly	called	"	snakes	"	—	may	be	run	down	drainpipes	to	break	up
钢	电缆	通常	称为	"	蛇	"	—	可能	是	跑步	向下	排水管	到	休息	向上

[əb'strʌkʃnz] [ɔː(r)][tuː; tə] [hʊk] ['ɒntə][ænd; ənd] [pʊl] [aʊt]['ɒbdʒɪkts] .

obstructions	or	to	hook	onto	and	pull	out	objects	.
障碍物	或者	到	钩	到	和	拉	出去	对象	.

俗称"蛇"的钢缆可以放入排水管中，用来清除堵塞物或钩住并拉出物体。

['ɔːgəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['veəriəs] [leŋθs] [ænd; ənd][daˈɪæmɪtəz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət]

Augers	are	made	in	various	lengths	and	diameters	and	are	available	at
螺旋钻	是	制成	在	各种各样的	长度	和	直径	和	是	可用的	在

['hɑːdweə(r)][ænd; ənd] ['plʌmɪŋ] - [sə'plaɪ] [stɔːz] .

hardware	and	plumbing	-	supply	stores	.
硬件	和	管道	-	供应	商店	.

螺旋钻有各种长度和直径，在五金店和管道用品店均有销售。

([ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] ['plʌmə(r)] , [huː] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv]

(	In	some	cases	,	you	may	have	to	call	a	plumber	,	who	will	probably	have
(	在	一些	案例	,	你	可能	有	到	称呼	一个	水管工	,	WHO	将要	大概	有

[ə; eɪ]['paʊə(r)] - ['drɪvn] ['ɔːgə(r)] .)

a	power	-	driven	auger	.	)
一个	力量	-	驱动	螺旋钻	.	)

（在某些情况下，您可能需要打电话给水管工，他们通常会有电动螺旋钻。）

[smɔːl] [əb'strʌkʃnz] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [fɔːst] [daʊn] [ɔː(r)] [drɔːn] [ʌp][baɪ][juːz][ɒv; əv][æn; ən]

Small	obstructions	can	sometimes	be	forced	down	or	drawn	up	by	use	of	an
小的	障碍物	能	有时	是	强制	向下	或者	绘制	向上	经过	使用	的	一个

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['rʌbə(r)] [fɔːs] [kʌp] (['plʌndʒə(r)][ɔː(r)] " ['plʌmərz] [frend] ") .

ordinary	rubber	force	cup	(	plunger	or	"	plumber's	friend	"	)	.
普通的	橡皮	力量	杯子	(	柱塞	或者	"	水管工	朋友	"	)	.

有时可以使用普通的橡胶压力杯（柱塞或"管道工之友"）将小的障碍物压下或拉起。

[griːs] [ænd; ənd] [səʊp] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [paɪp] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['flʌʃɪŋ]

Grease	and	soap	clinging	to	a	pipe	can	sometimes	be	removed	by	flushing
润滑脂	和	肥皂	依恋	到	一个	管道	能	有时	是	已移除	经过	冲洗

[wɪð] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .

with	hot	water	.
和	热的	水	.

管道上粘附的油脂和肥皂有时可以用热水冲洗去除。

[laɪ] [ɔː(r)] [laɪ] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['ʃeɪvɪŋz] [meɪ] ['ɔːlsəʊ]

Lye	or	lye	mixed	with	a	small	amount	of	aluminum	shavings	may	also
碱液	或者	碱液	混合	和	一个	小的	数量	的	铝	刨花	可能	还

[biː; bi] [juːst] .

be	used	.
是	用过的	.

也可以使用氢氧化钠或氢氧化钠与少量铝屑混合。

[wen] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] ,

When	water	is	added	to	the	mixture	,
什么时候	水	是	额外	到	这	混合物	,

当向混合物中加入水时，

[ðə; ði]['vaɪələnt][gæs] - ['fɔːmɪŋ] [riˈækʃn] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hiːt] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] ['luːsən]

the	violent	gas	-	forming	reaction	and	production	of	heat	that	takes	place	loosens
这	暴力	气体	-	成型	反应	和	生产	的	热	那	需要	地方	松动

[ðə; ði] [griːs] [ænd; ənd] [səʊp] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [flʌʃt] [ə'weɪ] .

the	grease	and	soap	so	that	they	can	be	flushed	away	.
这	润滑脂	和	肥皂	所以	那	他们	能	是	酡	离开	.

剧烈的产气反应和产生的热量会松动油脂和肥皂，以便将其冲洗掉。

[juːz] [kəʊld]['wɔːtə(r)]['əʊnli] .

Use	cold	water	only	.
使用	寒冷的	水	仅有的	.

只用冷水。

['kemɪk(ə)l] ['kliːnəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [paɪps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [stɒpt] [ʌp] ,

Chemical	cleaners	should	not	be	used	in	pipes	that	are	completely	stopped	up	,
化学	清洁工	应该	不是	是	用过的	在	管道	那	是	完全地	停止	向上	,

不应在完全堵塞的管道中使用化学清洁剂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][də'rekt]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]

because	they	must	be	brought	into	direct	contact	with	the	stoppage	to	be
因为	他们	必须	是	带来	进入	直接的	接触	和	这	停止	到	是

[ɪ'fektɪv] .

effective	.
有效的	.

因为它们必须与堵塞物直接接触才能发挥作用。

['hænd(ə)l][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [wɪð] [ɪk'striːm] [keə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [də'rekʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði][kən'teɪnə(r)] .

Handle	the	material	with	extreme	care	and	follow	directions	on	the	container	.
处理	这	材料	和	极端	关心	和	跟随	方向	在	这	容器	.

处理该材料时务必格外小心，并遵循容器上的说明。

[ɪf] [laɪ] [spɪlz] [ɒn][ðə; ði][hændz][ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] , [wɒʃ] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

If	lye	spills	on	the	hands	or	clothing	,	wash	with	cold	water	immediately	.
如果	碱液	溢出物	在	这	双手	或者	衣服	,	洗	和	寒冷的	水	立即地	.

如果碱液溅到手上或衣服上，立即用冷水清洗。

[ɪf] ['eni] [gets]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] , [flʌʃ] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][kɔːl][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

If	any	gets	into	the	eyes	,	flush	with	cold	water	and	call	a	doctor	.
如果	任何	获得	进入	这	眼睛	,	冲洗	和	寒冷的	水	和	称呼	一个	医生	.

如果溅入眼睛，请用冷水冲洗并就医。

[sænd] , [dɜːt] , [ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] [lɪnt] ['sʌmtaɪmz] [klɔgz] [flɔː(r)] [dreɪnz] .

Sand	**,**	**dirt**	**,**	**or**	**clothing**	**lint**	**sometimes**	**clogs**	**floor**	**drains**	**.**
沙	,	污垢	,	或者	衣服	皮棉	有时	木屐	地面	排水沟	.

沙子、泥土或衣物绒毛有时会堵塞地漏。

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['streɪnə(r)][ænd; ənd] ['leɪdl] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sedɪmənt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Remove	**the**	**strainer**	**and**	**ladle**	**out**	**as**	**much**	**of**	**the**	**sediment**	**as**	**possible**	**.**
消除	这	滤网	和	勺子	出去	作为	很多	的	这	沉淀	作为	可能的	.

取出滤网，尽可能舀出沉淀物。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ['keəfəli] [tʃɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['streɪnə(r)][tuː; tə] [friː]

You	**may**	**have**	**to**	**carefully**	**chip**	**away**	**the**	**concrete**	**around**	**the**	**strainer**	**to**	**free**
你	可能	有	到	小心	芯片	离开	这	具体的	大约	这	滤网	到	自由的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

你可能需要小心地凿掉滤网周围的混凝土才能将其取出。

[flʌʃ] [ðə; ði] [dreɪn] [wɪð] [kliːn] ['wɔːtə(r)] . « -

Flush	**the**	**drain**	**with**	**clean**	**water**	**.**	**«**	**13**
冲洗	这	流走	和	干净的	水	.	«	-

用清水冲洗排水管。« 13

» [wen] [dreɪnz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pɑːʃəli] [klɑːgd] [djuː] [tuː; tə] [læk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['trænspɔːt]

»	**When**	**drains**	**have**	**become**	**partially**	**clogged**	**due**	**to**	**lack**	**of**	**water**	**to**	**transport**
»	什么时候	排水沟	有	变得	部分	堵塞	到期的	到	缺少	的	水	到	运输

[ɔːl] ['sɒlɪdz] [θruː] [ðem; ðəm] ,

all	**solids**	**through**	**them**	**,**
全部	固体	通过	他们	,

“当排水管因水量不足而无法有效输送所有固体物质时，就会发生部分堵塞。”

[lɑːdʒ] ['bʌkit] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][kən'teɪnə(r)z][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [flʌʃ] [ðem; ðəm] .

large	**buckets**	**or**	**other**	**containers**	**should**	**be**	**used**	**to**	**flush**	**them**	**.**
大的	水桶	或者	其他	容器	应该	是	用过的	到	冲洗	他们	.

应该使用大水桶或其他容器来冲洗它们。

['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɔː] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['nɪəli] [fɪl] [ðə; ði] [dreɪn] .

Water	**should**	**be**	**poured**	**fast**	**enough**	**to**	**nearly**	**fill**	**the**	**drain**	**.**
水	应该	是	倾倒	快速地	足够的	到	几乎	充满	这	流走	.

应该快速倒水，使排水管几乎被灌满。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['flʌʃɪŋ] [ɒv; əv][flɔː(r)] [dreɪnz] [meɪ] [prɪ'vent] ['klɒgɪŋ] .

Occasional	**flushing**	**of**	**floor**	**drains**	**may**	**prevent**	**clogging**	**.**
偶然	冲洗	的	地面	排水沟	可能	防止	堵塞	.

定期冲洗地漏可以防止堵塞。

['kɔːʃ(ə)n] :

CAUTION	**:**
警告	:

警告：

['ɔːgəz] , ['rʌbə(r)] [fɔːs] [kʌps] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tuːlz] [juːst] [ɪn][də'rekt]['kɒntækt] [wɪð] ['suːɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)]

Augers	**,**	**rubber**	**force**	**cups**	**,**	**and**	**other**	**tools**	**used**	**in**	**direct**	**contact**	**with**	**sewage**	**are**
螺旋钻	,	橡皮	力量	杯子	,	和	其他	工具	用过的	在	直接的	接触	和	污水	是

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

subject	**to**	**contamination**	**.**
主题	到	污染	.

与污水直接接触的螺旋钻、橡胶吸盘和其他工具容易受到污染。

[duː; də] [nɒt] ['leɪtə(r)] [juːz] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['pəʊtəb(ə)l] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] ['sɪstəm]

Do	not	later	use	them	for	work	on	your	potable	water	supply	system
做	不是	之后	使用	他们	为了	工作	在	你的	饮用水	水	供应	系统

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['prɒpəli] ['sterəlaɪzd] .

unless	they	have	been	properly	sterilized	.
除非	他们	有	到过	适当地	已灭菌	.

除非经过适当消毒，否则请勿将其用于饮用水供应系统的维修工作。

[ˌaʊt'saɪd] [dreɪnz]

Outside	Drains
外部	排水沟

室外排水沟

[ruːts] ['grəʊɪŋ] [θruː] [kræks] [ɔː(r)] [dɪ'fektɪv] [dʒɔɪnts] ['sʌmtaɪmz] [klɒg] [ˌaʊt'saɪd] [dreɪnz] [ɔː(r)]

Roots	growing	through	cracks	or	defective	joints	sometimes	clog	outside	drains	or
根	生长	通过	裂缝	或者	有缺陷的	关节	有时	阻塞	外部	排水沟	或者

['suːəs; 'sjuːəs] .

sewers	.
下水道	.

树根从裂缝或有缺陷的接缝处长出来，有时会堵塞室外排水管或下水道。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] ['temprərəli] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] - ['kʌtɪŋ] [tuːl] .

You	can	clear	the	stoppage	temporarily	by	using	a	root	-	cutting	tool	.
你	能	清除	这	停止	暂时地	经过	使用	一个	根	-	切割	工具	.

你可以使用根部切割工具暂时清除堵塞物。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɑːr 'iː] - [leɪ] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] ['pɔːʃ(ə)n]

However	,	to	prevent	future	trouble	,	you	should	re	-	lay	the	defective	portion
然而	,	到	防止	未来	麻烦	,	你	应该	关于	-	躺	这	有缺陷的	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,

of	the	line	,
的	这	线	,

但是，为了防止将来出现问题，您应该重新铺设线路的故障部分。

['juːzɪŋ] [saʊnd] [paɪp] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] [dʒɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːtətaɪt] . [[ˌtuː'tuː]] [[ˌtuː'tuː]

using	sound	pipe	and	making	sure	that	all	joints	are	watertight	.	[	2	]	[	2
使用	声音	管道	和	制作	当然	那	全部	关节	是	防水	.	[	2	]	[	2

]

]

]

使用声管并确保所有接头都水密。[2][2]

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['leɪɪŋ] ['suːəs; 'sjuːəs] , [siː] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['bʊlətɪn] - , "

For	information	on	laying	sewers	,	see	Agriculture	Information	Bulletin	274	,	"
为了	信息	在	躺下	下水道	,	看	农业	信息	公告	-	,	"

['fɑːmsted] ['suːɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [dɪ'spəʊz(ə)l] .

Farmstead	Sewage	and	Refuse	Disposal	.
农场	污水	和	拒绝	处理	.

有关铺设污水管道的信息，请参阅农业信息公告 274，“农场污水和垃圾处理”。

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [friː] ['kɒpi] , [send] [ə; eɪ] [pəʊst] [kɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

"	For	a	free	copy	,	send	a	post	card	to	the	Office	of	Information	,
"	为了	一个	自由的	复制	,	发送	一个	邮政	卡片	到	这	办公室	的	信息	,

“如需免费获取副本，请寄明信片至信息办公室。”

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - .

U	.	S	.	Department	of	Agriculture	,	Washington	,	D	.	C	.	20250	.
U	.	S	.	部门	的	农业	,	华盛顿	,	D	.	C	.	-	.

美国农业部，华盛顿特区 20250。

[ɪn'kluːd] [jɔː(r); jə(r)] [zɪp] [kəʊd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [ə'dres] .

Include	your	ZIP	Code	in	your	return	address	.
包括	你的	拉链	代码	在	你的	返回	地址	.

请在回邮地址中注明您的邮政编码。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ruːts] .

If	possible	,	sewer	lines	should	be	laid	out	of	the	reach	of	roots	.
如果	可能的	,	下水道	线条	应该	是	铺设	出去	的	这	抵达	的	根	.

如果可能，污水管道应铺设在树根无法触及的地方。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɔː(r)] [ɪm'præktɪkəbl] , [kən'sɪdə(r)] ['juːzɪŋ] ['ɪmprɛgneɪtɪt] ['faɪbə(r)] [paɪp]

But	if	this	is	impossible	or	impracticable	,	consider	using	impregnated	fiber	pipe
但	如果	这	是	不可能的	或者	不切实际	,	考虑	使用	受精	纤维	管道

[wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ruːts] .

which	tends	to	repel	roots	.
哪个	倾向于	到	击退	根	.

但如果这样做不可行或不切实际，可以考虑使用浸渍纤维管，这种管子往往能阻止植物根系生长。

[tuːlz] [ænd; ənd] [speə(r)] [pɑːts]

TOOLS	AND	SPARE	PARTS
工具	和	空闲的	部分

工具和备件

['beɪsɪk] [tuːlz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɒn] [hænd] [tuː; tə] [meɪk] ['sɪmp(ə)l] ['plʌmɪŋ] [rɪ'peəz] [ɪn'kluːd]

Basic	tools	that	you	should	have	on	hand	to	make	simple	plumbing	repairs	include
基本的	工具	那	你	应该	有	在	手	到	制作	简单的	管道	维修	包括

:
:
:

进行简单的管道维修时，您应该常备以下基本工具：

['rentʃɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [paɪp] ['rentʃɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['saɪzɪz] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ðɪ] [paɪp] ,

Wrenches	,	including	pipe	wrenches	,	in	a	range	of	sizes	to	fit	the	pipe	,
扳手	,	包括	管道	扳手	,	在	一个	范围	的	尺寸	到	合身	这	管道	,

各种尺寸的扳手，包括管钳，以适应不同的管道尺寸。

['fɪtɪŋz] , ['fɪkstʃər] , [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪstəm] .

fittings	,	fixtures	,	equipment	,	and	appliances	in	the	system	.
配件	,	固定装置	,	设备	,	和	电器	在	这	系统	.

系统中的配件、装置、设备和器具。

['skruːˌdraɪvəz] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['saɪzɪz] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ðɪ] ['fɔːsəts] , [vælvz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑːts]

Screwdrivers	in	a	range	of	sizes	to	fit	the	faucets	,	valves	,	and	other	parts
螺丝刀	在	一个	范围	的	尺寸	到	合身	这	水龙头	,	阀门	,	和	其他	部分

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪstəm] .

of	the	system	.
的	这	系统	.

各种尺寸的螺丝刀，用于安装水龙头、阀门和系统的其他部件。

[bɔːl] [piːn] ['hæmə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] - - [ɔː(r)] - - [aʊns] ['klɔːˌhæmə(r)] .

Ball	peen	hammer	or	a	12	-	or	16	-	ounce	clawhammer	.
球	阴茎	锤	或者	一个	-	-	或者	-	-	盎司	爪锤	.

圆头锤或12盎司或16盎司的羊角锤。

['rʌbə(r)] [fɔːs] [kʌp] (['plʌndʒə(r)] [ɔː(r)] " ['plʌmərz] [frend] ") .

Rubber	force	cup	(	plunger	or	"	plumber's	friend	"	)	.
橡皮	力量	杯子	(	柱塞	或者	"	水管工	朋友	"	)	.

橡胶压力杯（柱塞或"水管工之友"）。

[kəʊld] ['tʃɪz(ə)l] [ænd; ənd] ['sentə(r)] [pʌntʃ] .

Cold	chisel	and	center	punch	.
寒冷的	凿	和	中心	冲床	.

冷凿和中心冲。

['kliːnaʊt] ['ɔːgə(r)] (" [sneɪk] ") .
Cleanout auger (" snake ") .
清理 螺旋钻 (" 蛇 ") .

清扫螺旋钻（“蛇形钻”）。

['frɪkʃ(ə)n] [teɪp] .
Friction tape .
摩擦 磁带 .

摩擦胶带。

[ə'dʒʌstəb(ə)l]['plaɪəz] .
Adjustable pliers .
可调节的 钳 .

可调节钳子。

[ə'dɪʃən(ə)l] [tuːlz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] ['plʌmɪŋ] [rɪ'peəz] [ɪn'kluːd] :
Additional tools required for more extensive plumbing repairs include :
额外的 工具 必需的 为了 更多的 广泛的 管道 维修 包括 :

进行更全面的管道维修所需的其他工具包括：

[paɪp] [vaɪs] .
Pipe vise .
管道 钳住 .

管钳。

[set] [ɒv; əv] [paɪp] ['θredɪŋ] [daɪz] [ænd; ənd] [stɒks] .
Set of pipe threading dies and stocks .
放 的 管道 螺纹 死亡 和 股票 .

一套管螺纹加工模具和刀柄。

['hæksɔː] [ænd; ənd] [bleɪdz] ([bleɪdz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] - [tiːθ] [pə(r)] [ɪntʃ]) .
Hacksaw and blades (blades should have 32 teeth per inch) .
钢锯 和 刀片 (刀片 应该 有 - 牙齿 每 英寸) .

钢锯和锯条（锯条每英寸应有 32 个齿）。

[paɪp] ['kʌtə(r)] , ['rəʊlə(r)] [taɪp] .
Pipe cutter , roller type .
管道 刀具 , 滚筒 类型 .

滚轮式管材切割器。

['teɪpəd] ['riːmə(r)] [ɔː(r)][hɑːf] - [raʊnd] [faɪl] .
Tapered reamer or half - round file .
锥 扩孔器 或者 一半 - 圆形的 文件 .

锥形铰刀或半圆锉。

['kɑːrpəntərz] [breɪs] .
Carpenter's brace .
木匠的 支撑 .

木工支架。

[set] [ɒv; əv] [wʊd] ['bɪts] .
Set of wood bits .
放 的 木头 比特 .

一套木工钻头。

['gæsəliːn] ['bləʊtɔːtʃ] .
Gasoline blowtorch .
汽油 喷灯 .

汽油喷灯。

[liːd] [pɒt] [ænd; ənd] ['leɪdl] .
Lead pot and ladle .
带领 锅 和 勺子 .

铅锅和铅勺。

['kɔːkɪŋ] [tuːlz] .
Calking tools .
粉刷 工具 .

测距工具。

['kɒpə(r)] [tjuːb] ['kʌtə(r)] [wɪð] ['riːmə(r)] ([ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kɒpə(r)] ['tjuːbɪŋ]) .
Copper tube cutter with reamer (if you have copper tubing) .
铜 管子 刀具 和 扩孔器 (如果 你 有 铜 管道) .

铜管切割器（带扩孔器）（如果您有铜管）。

['ɔːlweɪz] [juːz][ðə; ði]['prɒpə(r)][saɪz] [rentʃ] [ɔː(r)]['skruːdraɪvə(r)] .
Always use the proper size wrench or screwdriver .
总是 使用 这 恰当的 尺寸 扳手 或者 螺丝刀 .

务必使用尺寸合适的扳手或螺丝刀。

[duː; də][nɒt][juːz][paɪp] ['rentʃɪz] [ɒn] [nʌts] [wɪð] [flæt] ['sɜːrfɪs] ; [juːz][æn; ən][ə'dʒʌstəb(ə)l][ɔː(r)]['əʊpən] -
Do not use pipe wrenches on nuts with flat surfaces ; use an adjustable or open -
做 不是 使用 管道 扳手 在 坚果 和 平坦的 表面 ; 使用 一个 可调节的 或者 打开 -
[end] [rentʃ] .
end wrench .
结尾 扳手 .

不要用管钳拧平面螺母；要用活动扳手或开口扳手。

[duː; də][nɒt][juːz][paɪp] ['rentʃɪz] [ɒn] ['pɒlɪʃt] - ['sɜːfɪs] ['tjuːbɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪtɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [faʊnd]
Do not use pipe wrenches on polished - surface tubings or fittings , such as found
做 不是 使用 管道 扳手 在 抛光 - 表面 管材 或者 配件 , 这样的 作为 成立
[ɒn] ['plʌmɪŋ] ['fɪkstʃər] ;
on plumbing fixtures ;
在 管道 固定装置 ;

不要在光滑表面的管道或配件上使用管钳，例如水暖装置上的管道或配件；

[juːz][ə; eɪ][stræp] [rentʃ] .
use a strap wrench .
使用 一个 带子 扳手 .

使用皮带扳手。

[taɪt] [nʌts] [ɔː(r)] ['fɪtɪŋz] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] ['luːs(ə)nd] [baɪ] ['tæpɪŋ] ['laɪtli] [wɪð] [ə; eɪ]
Tight nuts or fittings can sometimes be loosened by tapping lightly with a
紧的 坚果 或者 配件 能 有时 是 松动 经过 窃听 轻轻 和 一个
['hæmə(r)] [ɔː(r)] ['mælɪt] . « -
hammer or mallet . « 14
锤 或者 槌 . « -

有时可以用锤子或木槌轻轻敲击来松开拧紧的螺母或配件。« 14

» [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [stɒk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][speə(r)] [pɑːts] .
» It should not be necessary to stock a large number of spare parts .
» 它 应该 不是 是 必要的 到 库存 一个 大的 数字 的 空闲的 部分 .

"没有必要储备大量的备件。"

[pɑːst] ['plʌmɪŋ] ['trʌb(ə)lz] [meɪ] [gɪv] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [pɑːts]
Past plumbing troubles may give some indication as to the kind of parts
过去的 管道 麻烦 可能 给 一些 指示 作为 到 这 种类 的 部分
[məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['niːdɪd] .
most likely to be needed .
最多 可能 到 是 需要 .

以往的管道故障或许能提示我们最有可能需要哪些类型的零件。

[speə(r)] [pɑːts] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] :
Spare parts should include :
空闲的 部分 应该 包括 :

备件应包括：

['fɔːsɪt] ['wɑːʃərz] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] .
Faucet **washers** **and** **packing** **.**
龙头 垫圈 和 包装 .

水龙头垫圈和填料。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [leŋθs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [taɪp] [ænd; ənd][saɪz][ɒv; əv]['paɪpɪŋ][ɪn][ðə; ði]
One **or** **two** **lengths** **of** **the** **most** **common** **type** **and** **size** **of** **piping** **in** **the**
一 或者 二 长度 的 这 最多 常见的 类型 和 尺寸 的 管道 在 这
['plʌmɪŋ] ['sɪstəm] .
plumbing **system** **.**
管道 系统 .

一到两段管道，是管道系统中常用类型和尺寸的管道。

['sevrəl] [j'uːniənz][ænd; ənd] ['gæskits] [ɔː(r)][j'uːniənz] [wɪð] [graʊnd] ['sɜːrfɪs] .
Several **unions** **and** **gaskets** **or** **unions** **with** **ground** **surfaces** **.**
一些 工会 和 垫圈 或者 工会 和 地面 表面 .

多个接头和垫圈或带接地面的接头。

['sevrəl] ['kʌplɪŋz] [ænd; ənd] ['elbəʊz] .
Several **couplings** **and** **elbows** **.**
一些 耦合 和 肘部 .

多个接头和弯头。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][paɪp][stræp] .
A **few** **feet** **of** **pipe** **strap** **.**
一个 很少 脚 的 管道 带子 .

几英尺长的管箍。

[æn; ən]['ekstrə][həʊz] [kə'nekʃn] .
An **extra** **hose** **connection** **.**
一个 额外的 软管 联系 .

一个额外的软管连接口。

[ɪ'mɜːrdʒənsi]
EMERGENCIES
紧急情况

紧急情况

[gruːpt] [bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ðæt] [meɪ] [ə'kɜː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] .
Grouped **below** **are** **emergencies** **that** **may** **occur** **and** **the** **action** **to** **take** **.**
分组 以下 是 紧急情况 那 可能 发生 和 这 行动 到 拿 .

下面列出了可能发生的紧急情况以及应采取的措施。

[ðə; ði] [neɪm] , [ə'dres] ,
The **name** **,** **address** **,**
这 姓名 , 地址 ,

姓名、地址、

[ænd; ənd] [fəʊn] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['plʌmə(r)] [huː] ['ɒfəz] - - ['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pəʊstɪd]
and **phone** **number** **of** **a** **plumber** **who** **offers** **24** **-** **hour** **service** **should** **be** **posted**
和 电话 数字 的 一个 水管工 WHO 优惠 - - 小时 服务 应该 是 发布
[ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pleɪs] .
in **a** **conspicuous** **place** **.**
在 一个 显眼的 地方 .

应在显眼处张贴提供 24 小时服务的管道工的电话号码。

[bɜːst] [paɪp][ɔː(r)][tæŋk] . — [ɪ'miːdiətli] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][baɪ]['kləʊzɪŋ][ðə; ði] ['ʃʌtɒf]
Burst **pipe** **or** **tank** **.** **—** **Immediately** **cut** **off** **the** **flow** **of** **water** **by** **closing** **the** **shutoff**
爆裂 管道 或者 坦克 . — 立即地 切 离开 这 流动 的 水 经过 结束 这 关闭
[vælv] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪk] .
valve **nearest** **to** **the** **break** **.**
阀门 最近的 到 这 休息 .

水管或水箱爆裂——立即关闭离破裂处最近的截止阀，切断水流。

[ðen] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'peə(r)] .

Then	arrange	for	repair	.
然后	安排	为了	维修	.

然后安排维修。

['wɔːtə(r)] ['klɒzɪt] [ˌəʊvə'fləʊ] . — [duː; də][nɒt][juːz]['wɔːtə(r)] ['klɒzɪt] [ʌn'tɪl] [bæk] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

Water	closet	overflow	.	—	Do	not	use	water	closet	until	back	in	working	order	.
水	壁橱	溢出	.	—	做	不是	使用	水	壁橱	直到	后退	在	在职的	命令	.

马桶溢水——在马桶恢复正常使用之前，请勿使用。

[tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['stɒpɪdʒ] [ɪn] ['klɒzɪt] [bəʊl] ['aʊtlet] , [dreɪn] [laɪn][frɒm; frəm] ['klɒzɪt]

Check	for	and	remove	stoppage	in	closet	bowl	outlet	,	drain	line	from	closet
查看	为了	和	消除	停止	在	壁橱	碗	出路	,	流走	线	从	壁橱

[tuː; tə]['suːə(r); 'sjuːə(r)] ,

to	sewer	,
到	下水道	,

检查并清除马桶排水口、马桶到下水道的排水管路中的堵塞物。

[ɔː(r)]['suːə(r); 'sjuːə(r)][ɔː(r)]['septɪk][tæŋk] .

or	sewer	or	septic	tank	.
或者	下水道	或者	化粪池	坦克	.

或下水道或化粪池。

[ɪf] ['stɒpɪdʒ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ruːt] ['entri] ['ɪntuː][paɪp] , [rɪ'peə(r)][ɒv; əv][paɪp][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz]

If	stoppage	is	due	to	root	entry	into	pipe	,	repair	of	pipe	at	that	point	is
如果	停止	是	到期的	到	根	入口	进入	管道	,	维修	的	管道	在	那	观点	是

[ˌrekə'mendɪd] .

recommended	.
受到推崇的	.

如果管道堵塞是由于树根进入管道造成的，建议在该处进行管道修复。

['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][hɒt]['wɔːtə(r)][tæŋk] . — [ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] [wɪtʃ]

Rumbling	noise	in	hot	water	tank	.	—	This	is	likely	a	sign	of	overheating	which
隆隆声	噪音	在	热的	水	坦克	.	—	这	是	可能	一个	符号	的	过热	哪个

[kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɪk'spləʊsɪv] ['preʃə(r)] ([ə'nʌðə(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]

could	lead	to	the	development	of	explosive	pressure	(	Another	indication	of
可以	带领	到	这	发展	的	爆炸物	压力	(	其他	指示	的

[ˌəʊvə'hiːtɪŋ] [ɪz][hɒt]['wɔːtə(r)] ['bækɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kəʊld] - ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [paɪp] .)

overheating	is	hot	water	backing	up	in	the	cold	-	water	supply	pipe	.	)
过热	是	热的	水	后盾	向上	在	这	寒冷的	-	水	供应	管道	.	)

热水箱发出隆隆声——这很可能是过热的迹象，可能导致爆炸性压力的产生。（过热的另一个迹象是热水倒流到冷水供应管道中。）

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['bɜːnə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

Cut	off	the	burner	immediately	.
切	离开	这	刻录机	立即地	.

立即关闭火源。

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] - [rɪ'liːf] [vælv] [ɪz] ['ɒpərətɪv] .

Be	sure	that	the	pressure	-	relief	valve	is	operative	.
是	当然	那	这	压力	-	宽慰	阀门	是	操作	.

务必确认泄压阀工作正常。

[ðen] [tʃek] ([wɪð] [ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)]) [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði]

Then	check	(	with	a	thermometer	)	the	temperature	of	the	water	at	the
然后	查看	(	和	一个	温度计	)	这	温度	的	这	水	在	这

['nɪərɪst] ['aʊtlet] .

nearest	outlet	.
最近的	出路	.

然后（用温度计）检查最近出水口的水温。

[ɪf] [ə'bʌv] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][geɪdʒ][ɪz][set] , [tʃek] [ðə; ði] ['θɜ:məstæt] [ðæt] [kən'trəʊlz]
If **above** **that** **for** **which** **the** **gage** **is** **set** **,** **check** **the** **thermostat** **that** **controls**
如果 多于 那 为了 哪个 这 量规 是 放 , 查看 这 恒温器 那 控制
['bɜ:nə(r)] ['kʌtɒf] .
burner **cutoff** **.**
刻录机 隔断 .

如果高于压力表设定值，请检查控制燃烧器切断的恒温器。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [kə'rekt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [kɔ:l][ə; eɪ] ['plʌmə(r)] .
If **you** **cannot** **correct** **the** **trouble** **,** **call** **a** **plumber** **.**
如果 你 不能 正确的 这 麻烦 , 称呼 一个 水管工 .

如果无法解决问题，请联系水管工。

[kəʊld] [haʊs] . — [ɪf] [ðə; ði] ['hi:tɪŋ] ['sɪstəm] [feɪlz] ([ɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][kləʊz][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tɜ:n]
Cold **house** **.** **—** **If** **the** **heating** **system** **fails** **(** **or** **if** **you** **close** **the** **house** **and** **turn**
寒冷的 房子 . — 如果 这 加热 系统 失败 (或者 如果 你 关闭 这 房子 和 转动
[ɒf] [ðə; ði] [hi:t]) [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˌsʌb'fri:zɪŋ] ['weðə(r)] ,
off **the** **heat** **)** **when** **there** **is** **a** **chance** **of** **subfreezing** **weather** **,**
离开 这 热) 什么时候 那里 是 一个 机会 的 零下 天气 ,

房子很冷——如果供暖系统发生故障（或者在可能出现冰点以下天气时，你关上门并关闭暖气），

[kəm'pli:tli] [dreɪn][ðə; ði] ['plʌmɪŋ] ['sɪstəm] .
completely **drain** **the** **plumbing** **system** **.**
完全地 流走 这 管道 系统 .

彻底排空管道系统。

[ə; eɪ][dreɪn] [vælv] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ]
A **drain** **valve** **is** **usually** **provided** **at** **the** **low** **point** **of** **the** **water** **supply**
一个 流走 阀门 是 通常 假如 在 这 低的 观点 的 这 水 供应
['paɪpɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] .
piping **for** **this** **purpose** **.**
管道 为了 这 目的 .

为此，通常会在供水管道的最低点安装排水阀。

[ə; eɪ] [pʌmp] , ['stɔ:rɪdʒ] [tæŋk] , [hɒt] - ['wɔ:tə(r)][tæŋk] , ['wɔ:tə(r)] ['klɒzɪt] [tæŋk] , ['wɔ:tə(r)] - ['tri:tmənt]
A **pump** **,** **storage** **tank** **,** **hot** **-** **water** **tank** **,** **water** **closet** **tank** **,** **water** **-** **treatment**
一个 泵 , 贮存 坦克 , 热的 - 水 坦克 , 水 壁橱 坦克 , 水 - 治疗
[ˌæpə'reɪtəs] ,
apparatus **,**
设备 ,

水泵、储水箱、热水箱、马桶水箱、水处理设备

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['wɔ:tə(r)] - ['sɪstəm] [ə'plaɪənsɪz] [ɔ:(r)] [ək'sesəriz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [dreɪnd] .
and **other** **water** **-** **system** **appliances** **or** **accessories** **should** **also** **be** **drained** **.**
和 其他 水 - 系统 电器 或者 配件 应该 还 是 排水 .

其他供水系统设备或配件也应排空。

[pʊt] ['æntifri:z] [ɪn][ɔ:l]['fɪkstʃə(r)][ænd; ənd][dreɪn][træps] .
Put **antifreeze** **in** **all** **fixture** **and** **drain** **traps** **.**
放 防冻液 在 全部 固定装置 和 流走 陷阱 .

在所有固定装置和排水管存水弯中倒入防冻液。

[hɒt] - ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [sti:m] ['hi:tɪŋ] ['sɪstəmz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [dreɪnd] [wen] [ðə; ði] [haʊs]
Hot **-** **water** **and** **steam** **heating** **systems** **should** **also** **be** **drained** **when** **the** **house**
热的 - 水 和 蒸汽 加热 系统 应该 还 是 排水 什么时候 这 房子
['temprətʃə(r)] [meɪ] [drɒp] [bɪ'ləʊ] ['fri:zɪŋ] .
temperature **may** **drop** **below** **freezing** **.**
温度 可能 降低 以下 冷冻 .

当房屋温度可能降至冰点以下时，也应排空热水和蒸汽供暖系统中的水。

[juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : - [əʊ] - - - -

U	.	S	.	GOVERNMENT	PRINTING	OFFICE	:	1972	O	-	478	-	903
U	.	S	.	政府	印刷	办公室	:	-	哦	-	-	-	-

美国政府印刷局：1972 O-478-903

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt]

Transcriber	Note
转录员	笔记

转录者注释

[prə'djuːst] [frɒm; frəm][mə'tɪəriəl] [meɪd] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] [ænd; ənd][ɪz]

Produced	from	material	made	availablel	from	the	Internet	Archive	and	is
生产	从	材料	制成	-	从	这	互联网	档案	和	是

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .

placed	in	the	Public	Domain	.
放置	在	这	民众	领域	.

本作品取材于互联网档案馆提供的资料，并已置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神